

يخضع تسجيل حقوق العلامات التجارية وإنفاذها وتسويقها في جميع الدول الأعضاء في مجلس التعاون لدول الخليج العربية¹ لمواد قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ولائحته التنفيذية².

وعلى الرغم من أن قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون قانوناً موحدٌ، فإنه لا يسمح بتسجيل العلامات التجارية في عدة دول من الدول الأعضاء في مجلس التعاون من خلال طلب واحد أو عملية واحدة. بل يتطلب التسجيل إيداع طلب منفصل لدى سلطة تسجيل العلامات التجارية في كل دولة من دول مجلس التعاون التي تكون فيها الحماية من خلال التسجيل مطلوبة. ويتولى مكتب العلامات التجارية بإدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية، التابع لوزارة الصناعة والتجارة والسياحة، تنظيم تسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين.

وتُطبَّق كل دولة على حدة من الدول الأعضاء في مجلس التعاون قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية. وفي مملكة البحرين، بدأ سريان قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية في 29 مايو 2016³.

كما أن طلبات تسجيل العلامات التجارية التي قُدمت قبل دخول هذا القانون ولائحته حيز التنفيذ ظلت تستفيد من الحماية بموجب أحكام القوانين والقرارات والقواعد السارية وقت تقديم الطلب بشرط أن يكون قد صدر قرار بشأن قبول التسجيل⁴. ويُعتبر تسجيل العلامة مقبولاً في التاريخ الذي يرسل فيه مكتب العلامات التجارية إخطاراً بالقبول وبوجوب دفع رسوم الإشهار⁵.

وأما الطلبات التي لم يصدر بشأنها قرار بقبول التسجيل، فُسجِّل وتُخضع للحماية بموجب قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته التنفيذية، بشرط أن يُعدَّل الطلب ليتوافق مع أحكام هذا القانون⁶.

ويُقدِّم هذا القسم إرشادات بشأن أحكام قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون ولائحته المتعلقة بالأهلية لتسجيل علامة تجارية في مملكة البحرين، ومتطلبات عملية تقديم الطلب.

ومملكة البحرين من الدول الموقعة على اتفاقية باريس⁷، وبروتوكول مدريد⁸، ومعاهدة قانون العلامات التجارية⁹، واتفاق نيس¹⁰، وسيُشار إلى ما ورد في هذه الاتفاقات من أحكام تتعلق بعملية تقديم الطلب ومتطلباته.

وفي حالة استخدام أمثلة لتقديم إرشادات بشأن تقديم الطلب، ينبغي ألا يُفهم من هذه الأمثلة أنها تؤكد أن علامة معينة سوف يُقبل تسجيلها.

وتحتوي "مبادئ الفحص التوجيهية" على إرشادات بشأن عملية "الفحص الشكلي" وإجراءاته للبت في قبول إدراج علامة تجارية في سجل العلامات التجارية.

¹ البحرين والكويت وعمان وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة.

² القانون رقم (6) لسنة 2014 بالموافقة على قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

³ القرار الوزاري رقم 65 لسنة 2016.

⁴ المادة 47 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

⁵ على النحو المحدد في المادة 14.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

⁶ المادة 48 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

⁷ اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدَّل في 28 سبتمبر 1979).

⁸ بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (المُعَدَّل في 12 نوفمبر 2007).

⁹ معاهدة قانون العلامات التجارية (المُعتمدة في جنيف في 27 أكتوبر 1994).

¹⁰ اتفاق نيس بشأن التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات (المُعَدَّل في 28 سبتمبر 1979).

الأهلية لتسجيل علامة تجارية

يسمح قانون العلامات التجارية لدول مجلس التعاون¹¹ للفئات التالية بتسجيل علاماتهم التجارية:

- كل شخص طبيعي أو كيان قانوني يحمل جنسية أي دولة من الدول الأعضاء في مجلس التعاون لدول الخليج العربية،
- الأجانب الذين يقيمون في أي من دول المجلس ويكون مُصرَّحاً لهم بمزاولة عمل من الأعمال التجارية أو الصناعية أو الحرفية أو الخدمية،
- الأجانب المنتمون إلى دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون الدولة من دول المجلس طرفاً فيها أو المقيمون في تلك الدولة.

وتتوقف المتطلبات الإجرائية للتسجيل على كون صاحب العلامة التجارية/ مُودع الطلب مواطناً أو كياناً قانونياً بحرينياً، أم شخصاً أو كياناً غير بحريني مُقيم ومُصرَّح له بممارسة نشاط تجاري أو صناعي أو حرفي أو خدمي في مملكة البحرين، أم من الذين يُعتبرون أجانب غير مقيمين.

مواطنو البحرين

يجوز لأي شخص يحمل جنسية مملكة البحرين ويتمتع بوضع قانوني بوصفه فرداً¹² (شخصاً "طبيعياً") أو كياناً قانونياً، مثل هيئة اعتبارية¹³ أو ممثل أو ما إلى ذلك، أن يُسجَّل علامة تجارية في البحرين.

وتتحقق هذه الأهلية سواء كان ذلك الشخص أو الكيان مُصنَّعاً أو مُنتجاً للسلع التي ستُستخدم العلامة التجارية من أجلها، أو تاجراً يتاجر في سلع يصنعها أو ينتجها شخص آخر، أو حرفياً يُنتج السلع، أو مُقدِّم خدمة.¹⁴ ولا يُشترط أن يكون لمواطني مملكة البحرين نشاط تجاري داخل المملكة من أجل تسجيل علامة تجارية.

ويجوز لأي فرد أو كيان قانوني يحمل جنسية مملكة البحرين أن يتقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية دون الحاجة إلى الاستعانة بوكيل تسجيل أو مكتب محاماة، وذلك سواء كان مقيماً في مملكة البحرين أو في دولة أخرى.

الأجانب

الأجانب هم غير الحاملين لجنسية مملكة البحرين من الأفراد أو الكيانات القانونية. وفيما يخص الأهلية لتسجيل علامة تجارية والشروط الواجب استيفاؤها عند تقديم الطلب، يميز قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بين الأجانب المقيمين والمُصرَّح لهم بممارسة نشاط تجاري داخل مملكة البحرين، والأجانب غير المقيمين في المملكة.

الأجنبي المقيم في البحرين

يحق للمقيمين في البحرين من الأشخاص الأجانب والكيانات الأجنبية تسجيل علامة تجارية بشرط أن يكونوا يمارسون عملاً تجارياً أو صناعياً أو حرفياً أو خدمياً.¹⁵ ويمكن الاطلاع على معلومات عن المتطلبات القانونية للحصول على تصريح بمزاولة نشاط تجاري أو صناعي عبر الرابط التالي: <https://bahrainbusinesslaws.com/all-laws/all-laws>

¹¹ المادة 5 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

¹² على النحو المُحدَّد في قانون الجنسية البحرينية [البحرين]، المؤرخ 16 سبتمبر 1963 (بصيغته المُعدَّلة).

¹³ على النحو المُحدَّد في قانون الشركات التجارية البحرينية (القانون رقم 21 لسنة 2001) (بصيغته المُعدَّلة).

¹⁴ المادة 5.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

¹⁵ المادة 5.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

ويجوز لمن لا يحمل الجنسية البحرينية من الأفراد والكيانات القانونية أن يتقدم بنفسه بطلب لتسجيل علامة تجارية (دون الحاجة إلى الاستعانة بممثل مفوض) بشرط أن يكون من المقيمين والممارسين لعمل تجاري أو صناعي أو حرفي أو خدمي في مملكة البحرين. وبدلاً من ذلك، يجوز له الاستعانة بوكيل تسجيل أو مكتب محاماة مُرخَّص من قبل إدارة الملكية الصناعية.

الأجنبي غير المقيم في البحرين

يحق لمن لا يحمل الجنسية البحرينية ولا يقيم في مملكة البحرين أو يمارس فيها نشاطاً تجارياً مرخصاً من الأشخاص والكيانات تسجيل علامة تجارية إذا كان من مواطني دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون البحرين طرفاً فيها أو من المقيمين في تلك الدولة.¹⁶

ومملكة البحرين عضو في [اتفاقية باريس](#) لحماية الملكية الصناعية (اتفاقية باريس). وطبقاً لأحكام اتفاقية باريس، يجب على البحرين أن تمنح الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذين يحملون جنسية دولة أخرى من الدول الأعضاء في اتفاقية باريس الحق في التقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية بموجب نفس الشروط والأحكام المطبقة على حاملي الجنسية البحرينية.¹⁷

ويحق كذلك لمواطني الدول غير الأعضاء في اتفاقية باريس تسجيل العلامات التجارية إذا كانوا مقيمين إقامة قانونية أو لديهم منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة في دولة عضو في اتفاقية باريس.¹⁸

ويمكن الاطلاع على قائمة الأعضاء (الأطراف المتعاقدة) في اتفاقية باريس [من هنا](#).

وأما الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين غير المقيمين الذين يمارسون نشاطاً تجارياً في مملكة البحرين فلا يجوز لهم التقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية إلا من خلال وكيل تسجيل أو مكتب محاماة معتمد من إدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية.¹³

المصالح العامة

للمصالح العامة أيضاً الحق في تسجيل علاماتها التجارية.¹⁹ ولا يوجد في قانون العلامات التجارية لدول المجلس أو لائحته تعريفٌ للمقصود بعبارة "المصالح العامة" (التي تُسمى أيضاً "الهيئات العامة"). ولكن يُعتبر هذان المصطلحان بوجه عام شاملين للمؤسسات المنشأة للغرض المُحدَّد المتمثل في تحقيق المصلحة العامة أو تلبية الاحتياجات العامة. على سبيل المثال، قد يشمل ذلك القوات المسلحة أو الشرطة أو الحكومة المحلية أو المؤسسات الخيرية. وستكون لها شخصية قانونية، ولكن لن يكون لهم طابع صناعي أو تجاري.

ولا توجد تفاصيل عن متطلبات أهلية المصالح العامة ولكن ينبغي أن تُفهم على أنها تعني الهيئات العامة لمملكة البحرين، أو الهيئات المقيمة والمأذون لها بالعمل في مملكة البحرين.

الاستعانة بوكيل أو مكتب محاماة

تسمح اللائحة التنفيذية لمن يحمل جنسية مملكة البحرين من الأشخاص والكيانات القانونية بإيداع طلب تسجيل عن طريق الاستعانة بوكيل، أو بإيداع الطلب بنفسه دون الاستعانة بوكيل.

¹⁶ المادة 5.3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

¹⁷ المادة 2 من اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

¹⁸ المادة 3 من اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

¹⁹ المادة 5.4 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

أما إذا كان مُودِع طلب التسجيل لا يحمل جنسية مملكة البحرين وليس من المقيمين والممارسين لنشاط تجاري في مملكة البحرين، فلا يجوز له إيداع الطلب إلا بواسطة وكيل مُفَوَّض. ولن يُسمح بتقديم طلب التسجيل من دون إدخال بيانات وكيل مُفَوَّض حسب الأصول.

وأي وكيل يُستعان به لإيداع طلب تسجيل علامة تجارية يجب أن يكون مُعتمداً ومُقيداً في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.²⁰ وتتولى إدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية البتّ في اعتماد الوكيل وإدراجه في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.²¹

وفي حالة الاستعانة بوكيل لإيداع طلب تسجيل علامة تجارية، يجب تقديم الوكالة. وترد أدناه تفاصيل بشأن متطلبات تقديم الوكالة، والمستندات الأخرى المطلوب تقديمها مع طلب تسجيل العلامة التجارية.

²⁰ انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية.

²¹ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

المستندات المطلوب إرفاقها مع طلب تسجيل العلامة التجارية
يجب تقديم المستندات التالية مع طلب تسجيل العلامة التجارية:

• **الوكالة**

وهي مطلوبة إذا كان الطلب مُودَعاً بواسطة وكيل أو ممثل. وأي وكيل أو ممثل يُستعان به في تقديم الطلب يجب أن يكون مُفَوَّضاً ومُعْتَمَداً من مكتب العلامات التجارية.²²

ويجب على الوكيل أو الممثل تقديم:²³

- نسخة من الوكالة
- أصل الوكالة
- ترجمة عربية لأصل الوكالة

ويجب أن تكون الوكالة:

- مُوقَّعة من مودع طلب تسجيل العلامة التجارية
- مُوثَّقة²⁴ / مُصدَّقة من كاتب عدل
- مُصدَّقة عليها في مملكة البحرين

وفي حالة عدم إرفاق المستندات مع الطلب، يجب تقديمها في غضون 3 أشهر من إيداع الطلب.

• **مستند يثبت مهنة مُودع الطلب أو نشاطه**

يجب أن يشهد مستند الإثبات المُقدَّم بالنشاط التجاري أو المهني الذي يمارسه مُودع الطلب في مملكة البحرين. ومن أمثلة مستندات الإثبات المقبولة: نسخة من السجل التجاري.

وإذا كان مُودع الطلب شركة أجنبية (غير بحرينية) غير مقيمة في مملكة البحرين، فيجب أيضاً تقديم شهادة صادرة عن جهة رسمية في الدولة التي يقيم فيها مودع الطلب. ويجب أن تكون هذه الشهادة:

- تثبت مهنة أو نشاط مودع الطلب في ذلك البلد، مثل نسخة من السجل التجاري
- ويجب أن تكون الشهادة مصحوبة بترجمة معتمدة.

• **وثيقة إثبات الهوية الشخصية**

يقدم تقديمها إذا كان مودع الطلب شخصاً طبيعياً. ومن الوثائق المناسبة نسخة من جواز السفر أو بطاقة الهوية الذكية.

• **ترجمة معتمدة إلى اللغة العربية لأي ألفاظ واردة في العلامة بلغة أجنبية، مع بيان كيفية نطقها**

²² المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

²³ المادة 4.2 من اللائحة التنفيذية.

²⁴ شهادة تثبت توقيع موظف حكومي على وثيقة بغرض استخدامها في بلد آخر. وتشهد بالصفة التي تصرّف بموجبها ذلك الموظف الحكومي، وتشهد، عند الاقتضاء، بصحة الختم أو الطابع الذي يحمله المستند، مثل ختم كاتب العدل.

وإذا كانت العلامة المطلوب تسجيلها تشتمل على كلمة أو أكثر أو حروف أو أرقام مكتوبة بلغة أجنبية (غير عربية)، وجب على مودع طلب التسجيل تقديم ترجمة معتمدة/ نقل صوتي (نقحرة) لها إلى اللغة العربية مع بيان كيفية نطقها.²⁵

• مطالبة بالأولية

في حالة المطالبة بتاريخ إيداع سابق من خلال أولوية دولية، مثل اتفاقية باريس،²⁶ يجب الإشارة إلى ذلك في الطلب. وستكون المستندات التالية مطلوبة ليتحقق مكتب العلامات التجارية من صحة المطالبة بالأولية:

- ترجمة معتمدة
- أصل المستندات المتعلقة بحق الأولوية

ويمكن تحميل المستندات في أثناء عملية تقديم الطلب.

وفي حالة عدم تقديم المستندات في وقت إيداع الطلب، سُرِّسَل مكتب العلامات التجارية إخطاراً يطلب فيه تقديم المستندات في غضون 90 يوماً من الإخطار.

العلامات الجماعية، وعلامات المراقبة أو الفحص، وعلامات هيئات النفع العام أو المؤسسات المهنية

طلبت تسجيل العلامات الجماعية، وعلامات المراقبة أو الفحص، وعلامات هيئات النفع العام أو المؤسسات المهنية تتطلب تقديم مستندات إضافية مع الطلب.

التقدم بطلب تسجيل علامة تجارية في مملكة البحرين

إيداع الطلب

يجب إيداع طلب تسجيل العلامة التجارية لدى الإدارة المختصة.²⁷ والإدارة المختصة بتسجيل العلامات التجارية في مملكة البحرين هي مكتب العلامات التجارية التابع لإدارة التجارة الخارجية والملكية الصناعية. وعنوان موقعها الإلكتروني هو <https://www.moic.gov.bh/en/Pages/default.aspx>

ويجب تقديم الطلب باستخدام الاستمارة المُعدة لهذا الغرض.²⁸

²⁵ المادة 4.5 من اللائحة التنفيذية.

²⁶ اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدَّلة في 28 سبتمبر 1979).

²⁷ المادة 8 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية/ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

²⁸ المادة 8 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية/ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية

توجد لدى مملكة البحرين بوابة إلكترونية لخدمات الملكية الصناعية تسمح للمستخدمين بالوصول إلى الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية والحصول على نسخة إلكترونية من الاستمارة التي يجب استخدامها عند تقديم طلب لتسجيل علامة تجارية. ويمكن الوصول إلى خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية عبر الرابط التالي:

<https://service.moic.gov.bh/ipd/login>

ويتطلب الوصول إلى بوابة خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية إكمال تسجيل حساب في البوابة. وتوجد عملية تسجيل منفصلة ومتطلبات مختلفة حسب الجهة القائمة بالتسجيل:

- مؤسسات أو هيئات حكومية أو جمعيات أو أندية. ويمكن تسجيل هذه الجهات لتتمكن من الوصول إلى الخدمات الإلكترونية عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/registration>
- وكلاء تسجيل الملكية الصناعية ومكاتب المحاماة المُصرح لهم بممارسة نشاط تسجيل الملكية الصناعية. ويمكن تسجيل الوكلاء ليتمكنوا من الوصول إلى الخدمات الإلكترونية عبر الرابط التالي: <https://service.moic.gov.bh/ipd/subscription/step1>
- الأفراد والشركات للوصول إلى الخدمات الإلكترونية للعلامات التجارية، سيلزم التسجيل للحصول على مفتاح إلكتروني.

ويمكن التسجيل للحصول على مفتاح إلكتروني عبر الرابط التالي: <https://www.ekey.bh/bnaf-usermgmt/pages/XOk4HlejPCbQrSx3zyqL8GBdI9UShOIsRt-QN6iPEPJ6v12SNvbEA/XOk73/I9Ue4/qL86c>

الوصول إلى استمارة طلب تسجيل علامة تجارية

بعد إدخال بيانات تسجيل الدخول الخاصة بالمستخدم في الصفحة الرئيسية لخدمات الملكية الصناعية الإلكترونية، سيُنقل المستخدم إلى الشاشة التالية:

Electronic Industrial Properties Services

It is the creative work of human thought and includes every intellectual product related to trademarks, patents, drawings, industrial designs and other branches of industrial property. The industrial property protection system helps to reconcile the interests of the innovator and the public by ensuring an environment in which creative and innovative activity can continue and thrive for the benefit of all.

Industrial Design

It is the decorative or aesthetic appearance of something, and the industrial design must be new, industrially applicable and distinctive.



Apply now

Trademark

It is a signal used to distinguish goods and services of a project from another project for the same goods and services.



Apply now

Grievance, objection and Imitation complaint

Grievance is the right of the applicant against the decision to refuse registration or to suspend a condition on time. The objection is to submit an objection to the application for registration after publication during the specified legal period. An imitation complaint is filing of an imitation complaint on a mark, patent, utility model, drawing, or industrial design.



Apply now

Patent

A patent is an exclusive right granted to an invention that is a product or process that provides a new way of accomplishing a work or provides a new technical solution to a problem. The invention must be new, non-obvious and includes an innovative and industrially applicable step.



Apply now

سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "تقديم طلب الآن" (Apply now)، الموجود في أسفل العمود المُعنون "علامات تجارية" (TRADEMARKS)، إلى فتح الشاشة الآتية:

Mark registration statuses	Renewals and changes	Other processes
Application for registration of national mark	Renewal	Amendment / cancelation / withdrawal
Payment of Publication fee for one or more mark	Changes / Assignments related to Owner	Initial request for a mark examination
Payment of Registration fee for one or more mark	Changes related to Representative	Copy / Inquiries
	License / Mortgage	Process related to International Mark

سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "طلب تسجيل علامة وطنية" (Application for registration of national mark)، الموجود تحت عنوان "النظام الأساسي لتسجيل العلامات" (Mark registration statutes)، إلى فتح الاستمارة الإلكترونية لبدء طلب العلامة التجارية.

استمارة الطلب الإلكتروني

اختر نوع العلامة

يُطلب من المستخدم تحديد نوع العلامة المطلوب تسجيلها من الخيارات المتاحة في الحقل الذي يحتوي على عبارة اختر أحد هذه الطلبات المتاحة.

سيؤدي النقر على السهم الموجود في الجانب الأيمن من المربع إلى فتح قائمة منسدلة بها أربعة خيارات، كما هو موضح أدناه:

The screenshot shows a web interface for the 'Application for registration of national mark'. At the top, there are navigation tabs for 'Industrial Design', 'Trademark', 'Grievance, objection and imitation complaint', and 'Patent'. The main heading is 'Application for registration of national mark'. Below this, a progress bar shows three steps, with the first step highlighted in red. The main content area is titled 'Choose the mark type *' and contains a dropdown menu with the following options: 'Trademark', 'Collective Mark', 'Control and inspection mark', and 'The mark of public welfare bodies or professional institutions'. A hand cursor is pointing to the 'Trademark' option. Below the dropdown, there is a note: 'The required amount to be paid for this application is 100 BD from total 650 BD to cover the fee for the application and the fee for the examination of the application.' The page also includes a search bar and language options (Arabic and English).

من المهم تحديد نوع العلامة الصحيح.

العلامة التجارية

انقر على علامة تجارية لتقديم طلب تسجيل علامة من هذا النوع.

العلامة التجارية هي إشارة تُستخدم (أو يُراد استخدامها)²⁹ لتمييز سلع أو خدمات جهة ما عن سلع أو خدمات غيرها.

وقد تتخذ العلامة التجارية أشكالاً متنوعة،³⁰ مثل الكلمات أو الحروف أو الرموز أو الأرقام، أو قد تتألف من عناصر تصويرية مثل الصور أو الأغلفة أو الأشكال أو الألوان، أو قد تكون مزيجاً من أي من ذلك.

وقد تتخذ العلامات التجارية أيضاً شكل إشارة "غير بصرية" مثل صوت أو رائحة.

²⁹ تنص المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية على أن العلامة التجارية هي: "كل ما يأخذ شكلاً مميزاً من ... إذا كانت تُستخدم أو يُراد استخدامها في تمييز سلع أو خدمات ...". ولكن العلامة التجارية المسجلة قد تتعرض للشطب إذا لم تُستعمل بصفة جدية لمدة خمس سنوات متتالية بعد التسجيل - المادة 24 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

³⁰ المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

وقد تكون العلامة التجارية أيضاً اسم مؤسسة أو اسم نطاقها على الإنترنت، لكن امتلاك/ تسجيل اسم شركة أو اسم نطاق يختلف عن امتلاك علامة تجارية مسجلة. فامتلاك اسم شركة أو اسم نطاق مسجل لن يمنح الآخرين من بيع سلع أو تقديم خدمات تحمل علامة تجارية مطابقة أو مشابهة لاسم الشركة أو اسم النطاق، أو لن يمنح الحق القانوني في منع أحد من استخدام العلامة التجارية.

العلامة الجماعية

انقر على علامة جماعية إذا كان هذا هو نوع العلامة المطلوب تسجيلها.

العلامة الجماعية هي إشارة يستخدمها مجموعة من الأشخاص، مثل المُصنِّعين والتجار والمُنتجين ومقدمي الخدمات والأندية والجمعيات والهيئات المهنية وما إلى ذلك، للإشارة إلى أن منشأ السلع أو الخدمات هو عضو في ذلك الكيان القانوني. وتكون العلامة الجماعية ملكاً لجميع أعضاء المجموعة، ويجوز لأي عضو استخدامها وفقاً للوائح العضوية وشروطها. كما أن الإشارة المُتخذة مؤشراً جغرافياً³¹ يجوز أن تكون علامة جماعية.³²

وقد تتخذ العلامة الجماعية شكل كلمات أو حروف أو رموز أو أرقام، أو قد تتألف من عناصر تصويرية مثل الصور أو الأغلفة أو الأشكال أو الألوان، أو قد تكون مزيجاً من أي من ذلك. ويجوز أيضاً تسجيل علامة تتخذ شكل إشارة "غير بصرية" مثل صوت أو رائحة.

وتسري أيضاً على طلب تسجيل علامة جماعية الأحكام المتعلقة بشروط تقديم طلب تسجيل أو الاستعانة بوكلاء مُفوضين أو تقديم المستندات المُشار إليها سابقاً في هذه المبادئ التوجيهية.³³

وتوجد متطلبات خاصة إضافية يجب استيفاؤها عند تقديم طلب لتسجيل علامة جماعية:

- يجب أن يكون مُودع الطلب ممثلاً للكيان القانوني الجماعي، وأن يُقدّم الطلب بموجب سلطته المُحدّدة.³⁴ ويجوز لمُودع الطلب أن يستعين بوكيل مُفوض، مكتب محاماة مثلاً.
 - يجب على مُودع الطلب أن يذكر في طلب التسجيل أنه يخص علامة جماعية³⁵ وأن يُرفق بالطلب:
 - بياناً بفئة الأشخاص الذين يحق لهم استعمال العلامة الجماعية وعلاقتهم بمودع الطلب³⁶
 - نسخة من اللائحة التنفيذية/ النظام الداخلي الذي يُنظّم استعمال العلامة الجماعية للسلع والخدمات.³⁷ ويجب الإشارة إلى أي تعديلات وتوثيقها بوضوح³⁸
- وفي حالة تغيير هذه اللائحة، يجب على مالك العلامة الجماعية المُسجّلة إخطار الجهة المختصة بأي تعديل، ولا يكون التغيير نافذاً إلا بعد موافقة الجهة المختصة عليه.³⁹
- نسخة من اشتراطات استعمال العلامة الجماعية للسلع والخدمات⁴⁰

³¹ المنتجات التي لها منشأ جغرافي مُحدّد وتتمتع بصفات أو بسمعة تُعزى إلى ذلك المنشأ: الويبو - ما هو المؤشر الجغرافي؟

³² المادة 37 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

³³ المادة 35 من اللائحة التنفيذية.

³⁴ المادة 34.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

³⁵ المادة 34.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 35.1 من اللائحة التنفيذية.

³⁶ المادة 35.2(أ) من اللائحة التنفيذية.

³⁷ المادة 34.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 35.2 من اللائحة التنفيذية.

³⁸ المادة 35.2 من اللائحة التنفيذية.

³⁹ المادة 34.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

⁴⁰ المادة 35.2(ب) من اللائحة التنفيذية.

○ إقراراً بأن مودع الطلب يقوم أو سيقوم بإجراء رقابة دقيقة على استعمال العلامة الجماعية من قبل الأعضاء التابعين له⁴¹

○ شروط أهلية الحصول على عضوية جهة العلامة الجماعية⁴²

● يجب أن تكون جميع المستندات مُوثَّقة ومُصدَّقة حسب الأصول ومُترجمة إلى اللغة العربية.⁴³

ويتطلب تسجيل العلامة التجارية الجماعية أن تكون الإشارة قادرة على "تمييز سلع أو خدمات منشآت تعود لأعضاء ينتمون إلى كيان معين يتمتع بشخصية قانونية".⁴⁴ ويُعدُّ البتُّ في قدرة الإشارة على تمييز السلع أو الخدمات من عدمها جزءاً من عملية الفحص الشكلى الذي يقوم به مكتب تسجيل العلامات التجارية. وتوجد في مبادي الفحص التوجيهية إرشادات أكثر تفصيلاً بشأن المقصود "بالشكل المُميز" وكيفية تقييم ذلك.

علامة المراقبة والفحص

انقر على "علامة مراقبة وفحص" (Control and inspection mark) للتقدم بطلب تسجيل علامة مراقبة وفحص.

إن علامة "المراقبة أو الفحص" (التي يُشار إليها أيضاً باسم علامة التصديق) لا يستخدمها صاحب العلامة، بل يستخدمها الأشخاص الذين أجاز لهم صاحب العلامة استخدامها لغرض الإشارة إلى تمتُّع السلع أو الخدمات بِسمة مُحدَّدة، مثل "مصدرها أو عناصر تركيبها أو طريقة صنعها أو جودتها أو ذاتيتها أو أي خاصية أخرى".⁴⁵ وتشهد العلامة بوجود "الخاصية" المعنية. ويجب أن تكون متاحة ليستخدمها أي شخص يستوفي المواصفات التي حددها المالك استخداماً مُصرَّحاً به.⁴⁶ كما أن الإشارة المُتَّخذة مؤشراً جغرافياً⁴⁷ يجوز أن تكون علامة تصديق.⁴⁸

وإضافةً إلى المتطلبات المذكورة أدناه، تسري أيضاً على طلب تسجيل علامة المراقبة والفحص الأحكام المتعلقة بشروط تقديم طلب تسجيل أو الاستعانة بوكلاء مُفوضين أو تقديم المستندات المُشار إليها سابقاً في هذا الدليل.⁴⁹

● يجب على مودع الطلب أن يذكر في طلب التسجيل أنه يخص علامة مراقبة وفحص⁵⁰ وأن يُرفق بالطلب:

○ نسخة طبق الأصل من اللائحة التنفيذية/ النظام الداخلى الذي يُنظَّم استعمال العلامة للسلع والخدمات.⁵¹ ويجب الإشارة إلى أي تعديلات وتوثيقها بوضوح.⁵²

وفي حالة تغيير هذه اللائحة، يجب على مالك علامة المراقبة أو الفحص المُسجَّلة إخطار الجهة المختصة بأي تعديل، ولا يكون التغيير نافذاً إلا بعد موافقة الجهة المختصة عليه.⁵³

⁴¹ المادة 35.2(ج) من اللائحة التنفيذية.

⁴² المادة 35.2(د) من اللائحة التنفيذية.

⁴³ المادة 35.3 من اللائحة التنفيذية.

⁴⁴ المادة 34 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

⁴⁵ المادة 35 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

⁴⁶ المادة 36.2(أ) من اللائحة التنفيذية - "لن يزاوَل مقدم الطلب سياسات تمييز من شأنها أن تحول دون استعمال العلامة من قبل أطراف أخرى تفي بالمواصفات التي وضعها المالك".

⁴⁷ المنتجات التي لها منشأ جغرافي مُحدَّد وتتمتع بصفات أو بسمعة تُعزى إلى ذلك المنشأ: الويبو - ما هو المؤشر الجغرافي؟

⁴⁸ المادة 37 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

⁴⁹ المادة 36 من اللائحة التنفيذية.

⁵⁰ المادة 35.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 36.1 من اللائحة التنفيذية.

⁵¹ المادة 35.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمادة 36.2 من اللائحة التنفيذية.

⁵² المادة 36.2 من اللائحة التنفيذية.

⁵³ المادة 35.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

- إقراراً بأن علامة المراقبة أو الفحص:
 - سوف تُستعمل من غير مقدم الطلب
 - وبأن مقدم الطلب لن يزاول أعمال التسويق أو إنتاج أي سلع أو خدمات تُستعمل عليها هذه العلامة.
 - وبأن مقدم الطلب لن يزاول سياسات تمييز من شأنها أن تحول دون استعمال العلامة من قبل أطراف أخرى تقي بالمواصفات التي وضعها المالك.⁵⁴
- إقراراً بأن علامة المراقبة أو الفحص:
 - تصادق على جودة ونوعيات أو مزايا السلع أو الخدمات،
 - ولا تشير إلى منشأ السلع أو الخدمات.⁵⁵
- المستندات التي تحدد المواصفات والمعايير التي يطبقها مودع الطلب:
 - لمراقبة استعمال العلامة،
 - وتثبت أن مودع الطلب يمارس برنامجاً معتمداً لتقييم الجودة.⁵⁶
- شهادة تبين مزايا السلع أو الخدمات المصادق عليها، أو المطلوب المصادقة عليها، بموجب علامة المراقبة أو الفحص.⁵⁷

- يجب أن تكون جميع المستندات مُوثَّقة ومُصدَّقة حسب الأصول ومُترجمة إلى اللغة العربية.⁵⁸
- ولا يجوز تسجيل علامة مراقبة وفحص إلا بموافقة مكتب التسجيل.⁵⁹

وسوف يُبَتَّ في التسجيل بناءً على عملية فحص شكلي يقوم بها مكتب تسجيل العلامات التجارية. وتوجد في مبادئ الفحص التوجيهية إرشادات أكثر تفصيلاً بشأن كيفية البتِّ في قبول التسجيل.

علامة هيئات النفع العام أو المؤسسات المهنية

هذه علامات كالتّي تعتمدها هيئات المرافق العامة أو تستخدمها المؤسسات المهنية. وتُسجَّل هذه العلامات لأغراض غير تجارية، وتُستخدم لتمييز مراسلات الهيئات أو المؤسسات أو لتكون بمثابة شارات لأعضائها.

وفي حالة تسجيل هذه العلامات لأغراض غير تجارية، يجب الإشارة إلى ذلك في طلب التسجيل. ويجب أن تُرفق بالطلب نسخة من النظام الداخلي لهيئة النفع العام أو المؤسسة المهنية صاحبة الطلب. ويجب أن يكون هذا المستند مُوثَّقا ومُصدَّقا حسب الأصول ومُترجماً إلى اللغة العربية.

وبعد تحديد نوع الطلب، انقر على زر "بدء" (START) الموجود في الجزء السفلي من الشاشة.

نوع العلامة - علامة تجارية

بعد اختيار نوع العلامة ليكون علامة تجارية، تأتي المرحلة التالية وهي تحديد فئة العلامة التجارية. وتوجد ثلاث فئات من العلامات التجارية:

⁵⁴ المادة 36.2 (أ) من اللائحة التنفيذية.

⁵⁵ المادة 36.2 (ب) من اللائحة التنفيذية.

⁵⁶ المادة 36.2 (ج) من اللائحة التنفيذية.

⁵⁷ المادة 36.2 (د) من اللائحة التنفيذية.

⁵⁸ المادة 36.3 من اللائحة التنفيذية.

⁵⁹ المادة 35.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

- علامة بصرية - الاسم والشعار
- علامة غير بصرية - علامة صوتية
- علامة غير بصرية - علامة شمّية

ويمكن الاختيار بالنقر على الحقل المناسب (الدائرة).

ولا يجوز أن يتضمن الطلب أكثر من فئة واحدة من العلامات (نوع العلامة)⁶⁰ ولا يجوز أن يتضمن الطلب أكثر من علامة واحدة.

وفي حالة الحاجة إلى تسجيل أشكال أو إصدارات مختلفة من علامة تجارية، سوف يلزم أيضاً تقديم طلب منفصل لكل شكل. على سبيل المثال، سيتطلب كل شكل من أشكال كلمة MONSAL طلباً منفصلاً: **MONSAL**، **MONSAL**، **MONSAL**، **monsal**.

علامة بصرية

ينص قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية على أن الإشارة أو العلامة التجارية البصرية قد تتخذ شكل "كلمات أو إمضاءات أو حروف أو رموز أو أرقام أو عناوين أو أختام أو رسوم أو صور أو نقوش أو تغليف أو عناصر تصويرية أو أشكال أو لون أو مجموعات ألوان أو مزيج من ذلك".⁶¹

ويجوز أن تتألف العلامات البصرية من كلمة واحدة أو عدة كلمات، بأي لغة وبأي شكل من أشكال الكتابة. ويجوز أن تكون الكلمات مُختلقة، ومن ثمّ ليس لها معنى يتجاوز معنى العلامة التجارية، ويجوز تمثيلها بطريقة خاصة أو غير معتادة ولكن تظل تتخذ شكل الكلمات.

ويجوز أيضاً أن تتألف العلامة البصرية من حروف أو أرقام أو تمثيلات مصورة أو عناصر تصويرية مثل أنماط أو خطوط فاصلة أو أشكال هندسية وغير هندسية أو رموز أو أختام أو رسومات أو صور أو نقوش أو أشكال تغليف أو لون واحد أو عدة ألوان.

⁶⁰ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

⁶¹ المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية: القائمة ليست حصرية - فيجوز أن تتألف العلامة التجارية من "أية إشارة أو مجموعة إشارات" تستوفي شروط التسجيل.

وأما العلامة التجارية التي تتألف من، أو تحتوي على، نوتات موسيقية فسوف تُعدّ علامة بصرية إذا كان الصوت الذي تمثله هذه النوتات ليس هو العلامة التجارية أو جزءاً منها. وكذلك إذا كانت العلامة التجارية تتألف من، أو تحتوي على، وصف لرائحة معينة أو عطر معين فسوف تُعدّ علامة بصرية إذا كان الوصف المكتوب هو العلامة التجارية وليس الرائحة الفعلية الموصوفة.

واتخاذ العلامة أحد الأشكال البصرية المذكورة في قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية⁶² لا يعني تلقائياً أنها ستُعتبر قابلة للتسجيل.⁶³

ويكون البتّ في استيفاء العلامة التجارية لمتطلبات التسجيل من عدمه بناءً على فحص شكلي يقوم به مكتب العلامات التجارية. وتوجد في مبادئ الفحص التوجيهية إرشادات أكثر تفصيلاً بشأن كيفية البتّ في تمتع العلامة بشكل مُميّز.

المعلومات المتعلقة بالعلامة

بعد تحديد نوع العلامة، تأتي الخطوة التالية المتمثلة في إدخال تفاصيل مُحدّدة تتعلق بالعلامة.

كلمة واحدة أو أكثر في اللغة العلامة التجارية - لغة العلامة التجارية

إذا كانت العلامة التجارية تتألف من كلمة واحدة أو أكثر، أو تحتوي على كلمة واحدة أو أكثر، فإن الشرط الأول هو إدخال اللغة التي كُتبت بها هذه الكلمات. ويكون ذلك في الحقل المُعنون "لغة العلامة التجارية" (Trademark language).

Information related to the mark *

No modifications to the mark can be made when the application is submitted

Trademark language *

The used language in the trademark name

- Choose language -

- العربية
- الإجليزية
- الفرنسية
- الآيسلندية
- الأردية
- الأرمنية

عند النقر بالمؤشر على السهم الموجود في نهاية الحقل ستظهر قائمة منسدلة تحتوي على قائمة باللغات. فانقر على اللغة المناسبة.

ويُترك هذا الحقل فارغاً إذا كانت العلامة التجارية تخلو من أي كلمة.

⁶² المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
⁶³ انظر المادة 3 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

اسم العلامة التجارية

يوجد حقلان يحملان العنوان "اسم العلامة التجارية" (Trademark name). ويُملأ هذان الحقلان إذا كانت العلامة التجارية تتألف من:

- كلمة واحدة أو أكثر، حقيقية أو مُختلقة، وبغض النظر عن طريقة تمثيلها
- كلمة واحدة أو أكثر مع مادة بصرية أخرى
- حرف واحد أو أكثر لا يمثل كلمة معروفة

Information related to the mark *

No modifications to the mark can be made when the application is submitted

Trademark language *
The used language in the trademark name

الإنجليزية

Trademark name *
In Arabic

مونسال

Trademark name *
The used language in the trademark

monsal

اسم العلامة التجارية - باللغة العربية

يتطلب هذا الحقل الذي يحمل عنوان "اسم العلامة التجارية باللغة العربية" إدراج الكلمة أو الكلمات الواردة في العلامة التجارية باللغة العربية.

- إذا كانت العلامة التجارية تتألف من كلمات عربية فقط، فأدخلها في هذا الحقل.
 - إذا كانت العلامة التجارية بها كلمة أو أكثر بلغة غير عربية، فيُدْرَج معناها المقابل باللغة العربية.
- وأما الكلمات غير الموجودة في اللغة المُستخدمة (أي الكلمات المُختلقة التي ليس لها معنى يتجاوز العلامة التجارية)، أو التي ليست لها كلمة مقابلة في اللغة العربية، فنُنقل نقلاً صوتياً بحروف عربية ونُدْرَج في هذا الحقل.
- وكذلك الحروف و/أو الأرقام التي لا تمثل كلمة معروفة، مثل BHRN أو B4HR41N أو 12345، نُنقل نقلاً صوتياً بحروف عربية ونُدْرَج في هذا الحقل.⁶⁴

اسم العلامة التجارية - بغير اللغة العربية

يتطلب هذا الحقل المُعنون "اسم العلامة التجارية - باللغة المُستخدمة في العلامة التجارية" إدراج الكلمة أو الكلمات الموجودة في العلامة التجارية بلغتها الأصلية:

- يجب أن تكون الكلمات بنفس اللغة المُحددة في حقل "لغة العلامة التجارية".
- يُترك هذا الحقل فارغاً إذا كانت العلامة التجارية لا تحتوي على أي كلمات، أو تحتوي على كلمات عربية فقط.

⁶⁴ النقل الصوتي هي كتابة تُنطق كلمة ما بحروف لغة أخرى.

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

إذا كانت العلامة المطلوب تسجيلها تتضمن كلمة واحدة أو أكثر بلغة أجنبية (غير عربية)، وجب على مودع الطلب تقديم ترجمة معتمدة لها إلى اللغة العربية مع بيان كيفية نطقها.⁶⁵

- الكلمات الموجودة في اللغة المستخدمة يجب أن تُترجم/ تُنقل نقلاً صوتياً إلى اللغة العربية مع توضيح كيفية نطقها
- الكلمات غير الموجودة في اللغة المستخدمة يجب أن تُترجم/ تُنقل نقلاً صوتياً إلى حروف عربية، مع الإشارة إلى أنها لا تمثل كلمة موجودة في اللغة المستخدمة وتوضيح كيفية نطقها
- الحروف العشوائية الموجودة في العلامة التجارية يجب أن تُترجم/ تُنقل نقلاً صوتياً إلى حروف عربية، مع الإشارة إلى أن هذه الحروف لا تمثل كلمة موجودة في اللغة المستخدمة.

المعلومات المتعلقة بالعلامة (الإشارة البصرية)

في هذا القسم من الطلب، تُدرج المعلومات المتعلقة بالعلامة المطلوب تسجيلها. ويجب التأكد من أن التفاصيل المُدخلة هي المطلوبة بالضبط، لأنه لن يُسمح بإجراء تغييرات بعد تقديم الطلب.

Trademark language *
The used language in the trademark name

الإجليزية

Trademark name *
In Arabic

مونسال

Trademark name *
The used language in the trademark

monsal

Information about the mark design (Visual sign) *
No modifications to the mark can be made when the application is submitted

The literal transfer of the mark in Arabic *
Mandatory for signs containing non-Arabic letters and / or numbers

مونسال

Description of the Mark *
In Arabic

تتكون من احرف و رسم

Color description *
In Arabic

تتكون من اللون الابيض والاسود والبني والاحضر

Graphic of the visual mark *
Attach an image of the trademark (jpg/tiff)

Choose file

Registration requirements (optional)
Shall be filled in if there are certain requirements that the owner of the mark wishes to waive or protect (These requirements are subject to the approval of the Trademark Office).

In Arabic

In English

Back Save & continue

⁶⁵ المادة 4.5 من اللائحة التنفيذية.

النقل الحرفي للعلامة إلى اللغة العربية

يُملأ هذا الحقل إذا كانت العلامة التجارية المطلوب تسجيلها تحتوي على أي كلمات و/أو أرقام معروفة بأي لغة. ويتطلب هذا الحقل إدخال نقل صوتي للعلامة بحروف عربية، أو كيفية نطقها. ويجب أن يتطابق النص المُدخَل مع ما أُدخِل في حقل "اسم العلامة التجارية باللغة العربية".

الكلمات والحروف والأرقام العربية

إذا كانت العلامة التجارية تتألف من، أو تحتوي على، كلمات أو حروف أو أرقام أو أي توليفات من ذلك باللغة العربية، يُدرج ذلك في هذا الحقل. وعندما تكون الكلمات الوحيدة في العلامة مكتوبة باللغة العربية، فلا يلزم ملء الحقل المُعنون "اسم العلامة التجارية - اللغة المستخدمة في العلامة التجارية".

الكلمات والحروف والأرقام المكتوب بلغة غير عربية

إذا كانت العلامة التجارية تتألف من، أو تحتوي على، أي حروف أو أرقام أو كلمات معروفة، أو أي مزيج من ذلك بلغة واحدة أو أكثر غير اللغة العربية، فيجب إدراج ترجمة لذلك إلى اللغة العربية في هذا الحقل بغض النظر عن:

- كيفية تمثيل الكلمة (أو الكلمات)



- تشكيل الحروف لكلمات مُختلقة من عدمه

Chairdrobe

وأما الكلمات غير الموجودة في اللغة المُستخدمة (أي الكلمات المُختلقة التي ليس لها معنى يتجاوز العلامة التجارية)، أو التي ليس لها كلمة مقابلة في اللغة العربية، فنُنقل نقلاً صوتياً بحروف عربية⁶⁶ وتُدْرَج في هذا الحقل.

- الأخطاء الإملائية



ما يُكتب بتهجئة خاطئة من الكلمات الموجودة في اللغة المستخدمة يُترجم كما لو كان مكتوباً بتهجئة صحيحة وتُدْرَج ترجمته في هذا الحقل.

⁶⁶ النقل الصوتي هي كتابة تُنطق كلمة ما بحروف لغة أخرى.

• الأحرف المُستبدلة



من الواضح في هذه الحالة أن شكل العلامة التجارية يُقصد به كلمة ELEVATOR. فتُترجم الكلمة على النحو المقصود.

SK1LL Succe\$\$ @ccess

أشكال منمقة لكلمات ACCESS و SUCCESS و SKILL. فتُترجم الكلمة على النحو المقصود.

B4HR41N BHRN B345T

قد يبدو أن الأرقام ومجموعات الأحرف تشير إلى كلمة معينة، ولكن إذا كانت لا تمثل كلمةً يمكن التعرف عليها بوضوح، فتُنقل نقلاً صوتياً ثم تُدرج في هذا الحقل.

وصف لوني - باللغة العربية

يجب ملء هذا الحقل في حالة وجود لون في العلامة، حتى إذا لم يكن ذلك اللون جزءاً مطلوباً تسجيله من العلامة.

والعلامة التي تكون مجرد لون واحد أو أكثر لا ترتبط بأي شكل أو هيئة. ويكون الطلب من أجل التسجيل لحماية الدرجة الفعلية للون أو الألوان. ويجب أن يُذكر اللون (أو الألوان) في الوصف اللوني بالاسم الشائع للون، مثل أحمر، أزرق، أخضر. ويجب تقديم مثال على اللون الفعلي أو توليفة الألوان الفعلية المطلوب تسجيلها.

ويجب أيضاً تحديد لون (أو ألوان) العلامة التجارية بدقة بالرجوع إلى نظام مطابقة ألوان مُعترف به مثل Pantone و RAL وما إلى ذلك. وينبغي إدراج هذا المرجع في الوصف اللوني.

وإذا كانت العلامة تتألف من أكثر من لون، جاز أن يُطلب أيضاً حماية الألوان والطريقة الموحدة والمُحددة مسبقاً لترتيب الألوان. وإذا كانت العلامة تتألف من لونين أو أكثر، فإن تلك الألوان:

"... يجب أن تكون مُمثلةً وفقاً لترتيب أو تصميم مُحدّد يربط بين الألوان بطريقة موحدة ومُحددة مسبقاً، من أجل منع العديد من التوليفات المختلفة لتلك الألوان التي لن تسمح للمستهلك بإدراك وتذكّر توليفة معينة".⁶⁷

ولا يُعدّ ذلك شرطاً يقتضي تحديد الاستخدام الفعلي للعلامة التجارية المطلوب تسجيلها.

⁶⁷ القضية رقم Heidelberger Bauchemie C-49/02. حكم محكمة العدل الأوروبية (الدائرة الثانية)، 24 يونيو 2004. إحالة من أجل حكم أولي: محكمة البراءات الفيدرالية - ألمانيا. انظر: <https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-49/02>.

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

والشرط الأساسي عند تمثيل علامة تتألف من لونين أو أكثر هو تمثيلها بطريقة تُمكن السلطات المختصة والجمهور من تحديد الموضوع الواضح والدقيق للحماية الممنوحة للمالك.

على سبيل المثال، إذا كانت العلامة تتألف من ألوان استُخدمت دائماً كشرائط، ينبغي أن يُذكر في الوصف اللوني ما يلي:

- الألوان بالاسم الشائع
- أن الألوان تُستخدم كشرائط
- الترتيب الذي تظهر به الألوان في الشرائط
- الألوان مُحددةً بنظام تحديد الألوان
- الأبعاد النسبية للشرائط

العلامة	مثال على الوصف اللوني
	تتألف العلامة من اللونين الأسود TCX 19-0303 PANTONE والأصفر Pantone 109 PMS مُمثلين في شرائط عمودية متناوبة بعرضٍ متساوٍ.

العلامة	مثال على الوصف اللوني
	اللوانان مُوزعان بنسبة متساوية، واللون الأزرق موجود في مستوى أفقي فوق اللون الأحمر، ويشكلان معاً كامل المخطط. درجة اللون الأزرق: Ral 5015. درجة اللون الأحمر: Ral2002.

وإذا كانت العلامة تتألف من لون يُستخدم على السلع أو عبواتها، فينبغي إدراج وصف مناسب للون، على سبيل المثال:

العلامة	مثال على الوصف اللوني
	تتألف العلامة من اللون الأحمر في الأصفر مع شريط أسود يقع في الجزء العلوي كما هو مُستخدم على أغلفة السلع [مع خطوط متقطعة لمجرد تحديد موضع العلامة على العبوة]

العلامة	مثال على الوصف اللوني
	تتألف العلامة التجارية من اللون الأخضر الذي يُشار إليه بالرمز PMS 348C، ويُستخدم على غطاء الإناء

العلامة	مثال على الوصف اللوني
	تتألف العلامة من اللون الأخضر الذي يُشار إليه بالرمز PMS 348C [يُستخدم على سطح الزجاجاة بأكمله]

وصف العلامة - باللغة العربية

يُملاً هذا الحقل إذا كانت العلامة ليست مجرد كلمة أو أكثر مكتوبة بحروف عادية أو قياسية. ولا فرق هنا بين الكلمات المُختلقة والكلمات المعجمية العادية، فما يهم هو احتواؤها على عنصر تصويري من عدمه. على سبيل المثال:

العلامة	مثال على وصف العلامة
	تتألف العلامة من كلمة HELLO مكتوبة بأسلوب خاص
	تتألف العلامة من كلمة CHAIRDROBE داخل مستطيل.

ويجب إدراج "وصف شديد التفصيل" للعلامة⁶⁸ المطلوب تسجيلها. وينبغي تفسير ذلك على أنه يتطلب إدخال وصف يُحدّد العلامة المطلوب تسجيلها تحديداً كافياً. ويجب أن يكون الوصف باللغة العربية. وإذا كانت العلامة تتضمن كلمات بلغة أخرى غير العربية، فيجب ترجمة هذه الكلمات إلى العربية أو نقلها نقلاً صوتياً بحروف عربية.

في حالة العلامات التي تتألف بالكامل من كلمات من دون أي عناصر أخرى:

العلامة	مثال على وصف العلامة
MONSAL	تتألف العلامة من كلمة مونسال

أما إذا كانت العلامة تتألف بالكامل من كلمات مكتوبة بطريقة معينة، فينبغي أن يُوضَّح الوصف ماهية العلامة، على سبيل المثال:

- العلامة هي الكلمة، أما اللون الذي تظهر به فليس جزءاً من العلامة:

العلامة	مثال على وصف العلامة
MONSAL	تتألف العلامة من كلمة مونسال [اللون ليس جزءاً من العلامة]

- إذا كانت العلامة هي الكلمة والألوان التي تظهر بها:

العلامة	مثال على وصف العلامة
MONSAL	تتألف العلامة من كلمة مونسال مكتوبة باللونين الأزرق والأحمر.

في حالة العلامات التي تحتوي على عناصر متعددة، ينبغي أن يوضح الوصف هل جميع العناصر جزء من العلامة أم لا، على سبيل المثال:

- العلامة هي الكلمة والعناصر التصويرية:

العلامة	مثال على وصف العلامة
	تتألف العلامة من صورة حبة بُنّ ذات أوراق، وكلمة مونسال الواردة داخل حدود دائرة.

- إذا كانت العلامة تتألف بأكملها من عناصر تصويرية، فينبغي أن يُوضَّح الوصف ماهية العلامة:

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

العلامة	مثال على وصف العلامة
	تتألف العلامة من نمط متكرر من الخطوط العمودية السوداء والصفراء.

- إذا كانت العلامة تتألف بأكملها من عناصر تصويرية، فينبغي أن يُوضَّح الوصف ماهية العلامة وكيفية استخدامها:

العلامة	مثال على الوصف
	تتألف العلامة من عناصر متكررة على شكل معين هندسي مرتفع موجودة على سطح بلاط الأرضية.

صورة العلامة البصرية

يطلب هذا الجزء من الطلب "صورة" أو رسماً للعلامة التجارية المطلوب تسجيلها. ويجب تقديم صورة لأي علامة تجارية ليست مجرد كلمة أو أكثر، ومنها الإمضاءات أو الرموز أو الأختام أو الرسومات أو الصور أو النقوش أو الأغلفة أو العناصر التصويرية أو الأشكال والألوان.

وستكون الصورة مطلوبة أيضاً في حالة العلامات التجارية التي تتألف من كلمة أو أكثر مكتوبة بخط غير قياسي، أو بألوان مُستخدمة بطريقة غير عادية أو بأسلوب معين، أو تتضمن عنصراً رسومياً، مثل:

العلامة	الصورة المطلوبة؟
MONSAL بخط عادي قياسي أسود اللون (وهو Arial في هذا المثال) بدون زخرفة أو أسلوب خاص.	لا
MONSAL	نعم
MONSAL	نعم
MONSAL الخطوط المزخرفة بطريقة غير عادية أو بأسلوب خاص، كالخط الموضح، تتطلب تحميل صورة للعلامة التجارية.	نعم

<p>نعم</p>	<p>MONSAL</p> <p>M O N S A L</p> <p>الكلمات المكتوبة بطريقة غير عادية أو بأسلوب خاص، على سبيل المثال، تتطلب تحميل صورة للعلامة التجارية.</p>
<p>نعم</p>	<p>MONSAL</p> <p>كلمة أو أكثر موضوعة داخل حدود شكل ما حتى لو كانت مكتوبة بخط أسود عادي وقياسي</p>

تحميل الصورة

يمكن أن يكون ملف الصورة بالنسق التالي: JPEG.

ويجب ألا يزيد حجم الصور على 10 سم × 10 سم، وألا يزيد حجم الملف على 2 ميغابايت

يمكن تحميل الملف عن طريق النقر بالموشر على زر [Choose file](#) وتحديد ملف الصورة المطلوب.

Information about the mark design (Visual sign) *

No modifications to the mark can be made when the application is submitted

The literal transfer of the mark in Arabic *

Mandatory for signs containing non-Arabic letters and / or numbers

مونسال

Description of the Mark *

In Arabic

تتكون من احرف و رسم

Color description *

In Arabic

تتكون من اللون الابيض والاسود والبني والاخضر

Graphic of the visual mark *

Attach an image of the trademark (jpg/tiff)

[Choose file](#) [Delete](#)



وسيؤدي هذا إلى إدراج ملف الصورة على النحو الموضح أعلاه. ويمكن حذف الصورة بالنقر على زر حذف (Delete)، وتحميل ملف جديد.

متطلبات التسجيل (اختيارية)

يُملأ هذان الحقلان حسب تقدير مودع الطلب.

Registration requirements (optional)

Shall be filled in if there are certain requirements that the owner of the mark wishes to waive or protect (These requirements are subject to the approval of the Trademark Office).

In Arabic	In English
<input type="text"/>	<input type="text"/>

[Back](#) [Save & continue](#)

ويسمح هذان الحقلان لمودع الطلب بإدخال أي بيان بشأن العلامة أو عناصرها، لتحديد نطاق الحماية المطلوب. على سبيل المثال، قد يرغب مودع الطلب في توضيح أن "اللون" أو حدّ الصورة غير مُطالب بحمايتهما كجزء من العلامة.

ويجب أن يُكتب أي بيان باللغتين العربية والإنكليزية. ويجب أن يكون أي بيان يُكتب في هذين الحقلين مقبولاً لدى مكتب العلامات التجارية.

وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر **حفظ ومتابعة (Save and continue)** إلى انتقال الشاشة إلى القسم التالي من عملية تقديم الطلب.

العلامة الصوتية غير البصرية

هذا النوع من العلامات مُخصَّص لتسجيل علامة تجارية تتألف بالكامل من صوت. وللتقدم بطلب تسجيل علامة صوتية، سيُطلب من مودع الطلب أن يُرفق بالطلب ما يلي:⁶⁹

- الصوت في شكل نوتة موسيقية
- قرص مضغوط يحتوي على الصوت في ملف صوتي بنسق MP3 أو أي نسق آخر متوافق معه

وسيؤدي النقر بالمؤشر على "علامة غير بصرية - علامة صوتية" (Non visual mark – audio mark) إلى فتح الشاشة التالية.

Mark type *

Visual mark - name and logo
A visual mark is a mark that is aware of the sight of everything that takes a distinctive form of names, words, signatures, letters, symbols, numbers, titles, stamps, drawings, pictures, inscriptions, packaging, graphic elements, forms, colors, color combinations or combinations of Or any signal or group of signals if they are used or intended to be used to distinguish the goods or services of an enterprise from the goods or services of other enterprises or to indicate the performance of a service or the control or inspection of goods or services.

Non visual mark - audio mark
The non-visual mark is a mark that does not recognize the eyes as signs of sound and smell.

Non visual mark - smell mark
The non-visual mark is a mark that does not recognize the eyes as signs of sound and smell.

Information associated with an audio mark or a smell mark (Non-visual mark) *
No modifications to the mark can be made when the application is submitted

Written description - in Arabic *
Sound mark and sense mark described here
وصف علامة الصوت

Written description - in English *
Sound mark and sense mark described here
audio mark description

The musical note of the sound mark. *

Choose file Delete 0:00 / 0:11

Registration requirements (optional)
Shall be filled in if there are certain requirements that the owner of the mark wishes to waive or protect (These requirements are subject to the approval of the Trademark Office).

In Arabic
In English

Back Save & continue

المعلومات المتعلقة بعلامة صوتية أو علامة شمّية (علامة غير بصرية)*

في هذا القسم من الطلب، تُدرج المعلومات المتعلقة بالعلامة المطلوب تسجيلها. ويجب التأكد من أن التفاصيل المُدخلة هي المطلوبة بالضبط، لأنه لن يُسمح بإجراء تغييرات بعد تقديم الطلب.

⁶⁹ التعميم رقم 3-23/14 المؤرخ 18 نوفمبر 2014.

وصف مكتوب - باللغة العربية

اكتب في هذا الحقل وصفاً نصياً للعلامة باللغة العربية. وينبغي أن يوضح هذا الوصف محتويات الملف الصوتي الذي يجب إضافته لاحقاً.

وصف مكتوب - باللغة الإنكليزية

اكتب في هذا الحقل وصفاً نصياً للعلامة باللغة الإنكليزية. وينبغي أن يوضح هذا الوصف محتويات الملف الصوتي الذي يجب إضافته لاحقاً وأن يتوافق مع ما ذكر في حقل الوصف المكتوب باللغة العربية.

النوتة الموسيقية للعلامة الصوتية

سيؤدي النقر بالمؤشر على زر اختيار ملف (Choose file) إلى السماح باختيار ملف صوتي يحتوي على نسخة دقيقة من العلامة الصوتية.

متطلبات التسجيل (اختيارية)

يُملأ هذان الحقلان حسب تقدير مودع الطلب.

Registration requirements (optional)

Shall be filled in if there are certain requirements that the owner of the mark wishes to waive or protect (These requirements are subject to the approval of the Trademark Office).

In Arabic	In English
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Back Save & continue

ويسمح هذان الحقلان لمودع الطلب بإدخال أي بيان بشأن العلامة أو عناصرها، لتحديد نطاق الحماية المطلوب.

ويجب أن يُكتب أي بيان باللغتين العربية والإنكليزية. ويجب أن يكون أي بيان يُكتب في هذين الحقلين مقبولاً لدى مكتب العلامات التجارية.

وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر حفظ ومتابعة (Save and continue) إلى انتقال الشاشة إلى القسم التالي من عملية تقديم الطلب.

بعد إدخال المعلومات المتعلقة بالعلامة، ستكون المرحلة التالية من الطلب هي إدخال السلع أو الخدمات المشمولة بالطلب. وستكون الشاشات والإجراءات واحدة بغض النظر عما إذا كانت العلامة بصرية أو صوتية أو شمية.

تصنيف العلامة (تصنيف المنتجات والخدمات)

يتطلب هذا القسم تقديم تفاصيل عن السلع و/أو الخدمات التي تُستخدم، أو يُراد أن تُستخدم، العلامة لها.⁷⁰

ترد تحت العنوان "تصنيف العلامات (تصنيف المنتجات والخدمات)" عبارة "تُحدّد الفئة المناسبة حسب تصنيف نيس الدولي للسلع والخدمات"⁷¹، الذي يُشار إليه عادةً باسم "تصنيف نيس".

⁷⁰ تشير المادة 2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية إلى العلامة التي تستخدم أو يُراد استخدامها في تمييز السلع أو الخدمات.

⁷¹ التصنيف الدولي للسلع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات.

وتصنيف نيس هو نظام دولي يُقسّم السلع والخدمات إلى 45 "فئة" منفصلة أو "صنفاً" منفصلاً. وتحتوي كل فئة على سلع أو خدمات متشابهة بشدة. ويُشار إلى عملية تحديد الفئة التي تنتمي إليها السلعة أو الخدمة باسم "التصنيف". ويمكن الوصول إلى تصنيف نيس من هنا: <https://www.wipo.int/classifications/nice/en/>

ومن الأهمية بمكان توخي الدقة في تحديد الفئة وفي أوصاف السلع والخدمات. ففوق خطأ في تحديد الفئة أو في الأوصاف المُستخدمة في طلب تسجيل العلامة التجارية قد يؤثر على الحقوق الناشئة عن التسجيل. وفي حالة حدوث خطأ في تحديد فئة السلع والخدمات أو وصفها، قد لا يكون من الممكن تصحيح ذلك الخطأ بعد تقديم الطلب.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن تصنيف نيس الدولي والتصنيف بوجه عام في مبادئ التصنيف التوجيهية.

رقم الفئة

يجب أن يحتوي طلب تسجيل العلامة التجارية على "الفئة" التي تنتمي إليها المنتجات أو الخدمات.⁷² وستكون تلك الفئة هي الفئة المُدرّجة بها السلع أو الخدمات في قائمة السلع والخدمات وفقاً لتصنيف نيس المعمول به في وقت إيداع طلب التسجيل.⁷³

وللمساعدة في العثور على الفئة الصحيحة للسلع والخدمات، تحتوي كل فئة من فئات تصنيف نيس على مجموعة من الملاحظات التوضيحية التي تصف بعض المنتجات أو الخدمات التي تنتمي، أو لا تنتمي، إلى كل فئة معينة. وإضافةً إلى ذلك، توجد قائمة أبجدية بها نحو 11000 وصف للسلع والخدمات، مُقسّمة على 45 فئة.

كما أن أداة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد (MGS) تُقدّم مزيداً من المساعدة على تحديد الفئة المناسبة للسلع والخدمات، وهي أداة تصنيف إلكترونية أعدّها المكتب الدولي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو). ويمكن لهذه الأداة أن تساعد مودعي طلبات تسجيل العلامات التجارية وممثلهم على تحديد الفئة التي تنتمي إليها السلع أو الخدمات، وأن تُقدّم أيضاً إرشادات بشأن الأساليب المناسبة لوصف السلع والخدمات.

وتتوافق قاعدة بيانات أداة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد توافقياً تماماً مع تصنيف نيس، ولذلك فهي تتوافق مع متطلبات تصنيف السلع والخدمات وفقاً لتصنيف نيس. ويمكن الوصول إلى أداة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد من هنا <https://webaccess.wipo.int/mgs/>

⁷² المادة 3.4 من اللائحة التنفيذية.

⁷³ المادة 2 من اللائحة التنفيذية - "... وفقاً لتصنيف الدولي للسلع والخدمات (تصنيف نيس) وتعديلاته".

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

ولتحديد الفئة المطلوبة للطلب، انقر بالمؤشر على السهم المتجه لأسفل الموجود على يمين حقل "رقم الفئة" (Class number). سيؤدي ذلك إلى فتح قائمة منسدلة بها فئات تصنيف نيس المرقمة من 1 إلى 45. وتُحدّد الفئة المطلوبة بالنقر على الرقم.

Mark classification (Product and services classification) *

The appropriate category is determined by the Nice International Classification of Goods and Services ([What is Nice classification?](#))

Class number As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic)	List of Goods and service (in English)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Class number *
As of the 11th Edition

List of Goods and services (in Arabic) *

List of Goods and service (in English) *

Applicant (Applicant or applicants) *

In tentative, the correspondence will be according to the given address of the applicant.

قائمة السلع والخدمات

يجب أن يتضمن الطلبُ المنتجات أو الخدمات المطلوب تسجيل العلامة لها.⁷⁴ ويوجد حقلان يجب إدخال هذه المعلومات فيهما، أحدهما باللغة العربية والآخر باللغة الإنكليزية. ويجب أن تكون السلع والخدمات المُدخلة باللغتين واحدة.

⁷⁴ المادة 3.4 من اللائحة التنفيذية.

Mark classification (Product and services classification) *

The appropriate category is determined by the Nice International Classification of Goods and Services ([What is Nice classification?](#))

Class number As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic)	List of Goods and service (in English)
Class number * As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic) *	List of Goods and service (in English) *
30	قهوة و شاي	coffee and tea

Cancel Save

يجب أن تكون أوصاف السلع والخدمات:

- مُصنَّفة وفقاً لتصنيف نيس⁷⁵
- تشير إلى السلع و/أو الخدمات بأسمائها⁷⁶
- مُجمَّعة وفقاً لأصناف تصنيف نيس⁷⁷

ويمكن كتابة أوصاف السلع والخدمات أو نسخها/قصها ثم لصقها في الحقول المعنية.

استخدام ما حُفظ أو استُخدم سابقاً من قوائم السلع والخدمات

تُنشر نسخة جديدة من تصنيف نيس كل سنة تقويمية، وإصدار جديد كل خمس سنوات تقويمية.⁷⁸ وغالباً ما تنطوي النسخ الجديدة على إضافة مصطلحات جديدة وحذف أو تغيير مصطلحات حالية. وعلى عكس النسخ الجديدة من التصنيف، عادةً ما ينطوي الإصدار الجديد على نقل سلع وخدمات إلى فئة مختلفة، وقد يتضمن تغييرات في هيكل الفئات ومحتواها. وفي حالة الاستناد في طلب جديد إلى قائمة سلع وخدمات أُعدت في سنة تقويمية سابقة، يُنصح بالتحقق من تصنيف المصطلحات قبل تقديم الطلب.

سلع أو خدمات لم تُصنَّف وفقاً لتصنيف نيس

إذا رأى مكتب العلامات التجارية أن أي سلع أو خدمات مذكورة في الطلب لم تُصنَّف وفقاً لتصنيف نيس، فسُيرسل إخطار إلى مودع الطلب أو ممثله.⁷⁹ وفي حالة وجود متطلبات أو تعديلات أخرى لا تتعلق بالتصنيف، سوف تُحدّد في ذلك الإخطار أيضاً.

وسوف يُمهّل مودع الطلب 90 يوماً من تاريخ رسالة الإخطار لإدخال التعديلات اللازمة. وفي حالة عدم الرد في غضون 90 يوماً أو عدم الالتزام الكامل بإجراء التعديلات المطلوبة، سيعتبر مودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه. ولا يوجد حكم يسمح بتمديد هذه المهلة، ولا بالطعن في اعتبار مودع الطلب مُتنازلاً عنه.

وسُيحدّد الإخطارُ الخطأ في التصنيف وأي تعديلات مطلوبة لتصحيح أوجه القصور. وبعد تقديم الطلب، قد لا يكون من الممكن تصحيح أي خطأ في التصنيف. على سبيل المثال، لن يكون من الممكن إجراء أي تعديل يتطلب إضافة سلع أو خدمات غير مشمولة بالقائمة المُودّعة مع الطلب.

وفيما يلي إرشادات بشأن الظروف التي قد يُسمح أو قد لا يُسمح فيها بتعديل قائمة السلع والخدمات.

⁷⁵ المادة 19(1) من معاهدة قانون العلامات التجارية.

⁷⁶ المادة 19(1) من معاهدة قانون العلامات التجارية.

⁷⁷ المادة 19(1) من معاهدة قانون العلامات التجارية.

⁷⁸ دخل الإصدار الحادي عشر، نسخة 2022 (NCL 11-2022)، من تصنيف نيس حيز النفاذ في 1 يناير 2022.

⁷⁹ الإخطار رقم QF334.

الأوصاف الغامضة أو غير المفهومة للسلع والخدمات

يُشترط في الطلب وصف السلع أو الخدمات بأسمائها.⁸⁰ ويعني ذلك عدم جواز استخدام أوصاف مثل "جميع سلع هذه الفئة" أو "جميع سلع الفئة (س)".

وينبغي أن تكون الأوصاف دقيقة بما يكفي لتحديد نوع السلع والخدمات أو طبيعتها بوضوح، على سبيل المثال:

- الوصف بكلمة "آلات" دون تحديد إضافي سوف ينطبق على أي نوع من الآلات ولا يمكن فهمه أو تصنيفه بشكل صحيح دون مزيد من التفصيل، كالإشارة إلى الاستخدام النهائي للآلة:

آلات زراعية - الفئة 7
آلات حاسبة - الفئة 9
آلات إرسال الرسائل - الفئة 16

ويوجد في مبادئ التصنيف التوجيهية مزيد من المعلومات عن صياغة قوائم السلع والخدمات ومتطلبات الأوصاف المقبولة بوجه عام.

عند اكتمال القوائم، انقر بالمؤشر على **حفظ (Save)**. ستُحفظ قائمة هذه الفئة، ويمكن تحريرها بالنقر على



Mark classification (Product and services classification) *

The appropriate category is determined by the Nice International Classification of Goods and Services ([What is Nice classification?](#))

Class number As of the 11th Edition	List of Goods and services (in Arabic)	List of Goods and service (in English)
30	قهوة و شاي	coffee and tea



بيانات المالك أو المالكين (مودع أو مودعي الطلب)

يحدد هذا القسم من الطلب الشخص أو الكيان المتقدم بطلب التسجيل بصفته مالك العلامة التجارية.

⁸⁰ المادة 19(1) من معاهدة قانون العلامات التجارية.

الاسم

يجب إدخال اسم مودع الطلب باللغتين العربية والإنكليزية. وستُملأ هذه الحقول تلقائياً بعد حفظ بيانات مالك العلامة التجارية في المرحلة التالية من عملية تقديم الطلب.

وسيؤدي النقر بالمؤشر على "إضافة" (ADD) إلى فتح زرّي إجراء يتطلبان تحديد ما إذا كان الاسم المُدخل هو اسم فرد (شخص طبيعي) أم كيان قانوني مثل شركة أو مؤسسة.

Owner or owners data (Applicant or applicants) *

In the absence of a legal representative, the correspondence will be according to the given address of the applicant.

Name <small>In Arabic</small>	Name <small>In English</small>

Applicant *

Natural person (individual)
 Legal entity (company or institution)

Cancel
Save

ويمكن تحديد ذلك بالنقر على زر الإجراء المناسب. وسيؤدي تحديد أحد الخيارين (فرد أو كيان) إلى فتح قسم لإدخال بيانات مودع الطلب المذكور ومعلومات الاتصال به. ويجب إدخال هذه المعلومات باللغتين العربية والإنكليزية.

Owner or owners data (Applicant or applicants) *

In the absence of a legal representative, the correspondence will be according to the given address of the applicant.

Name <small>In Arabic</small>	Name <small>In English</small>

Applicant *

Natural person (individual)
 Legal entity (company or institution)

<p>Name * <small>In Arabic</small></p> <input type="text" value="الاسم الكامل"/>	<p>Name * <small>In English</small></p> <input type="text" value="full name"/>
<p>Address * <small>In Arabic</small></p> <input type="text" value="مبنى 000 طريق 000 مجمع 000"/>	<p>Address * <small>In English</small></p> <input type="text" value="building 000 road 000 block 000"/>
<p>Postal code</p> <input type="text"/>	<p>Phone number *</p> <input type="text" value="39000000"/>
<p>Email *</p> <input type="text" value="zhubail@moic.gov.bh"/>	<p>Country of residence *</p> <input type="text" value="Bahrain"/>
<p>Nationality *</p> <input type="text" value="Bahrain"/>	<p>Gender *</p> <input type="text" value="Female"/>

Cancel
Save

الاسم

يُكتب هنا الاسم الرسمي للفرد كما ورد في شهادة الميلاد أو جواز السفر. وفي حالة الكيان القانوني، يُكتب الاسم المُسجَّل به الكيان، كما في السجل الرسمي أو السجل الضريبي أو ما إلى ذلك. ويجب أن يكون الاسم المُدخَّل هنا مُطابقاً للاسم الذي سبق إدخاله.

العنوان

ينبغي، في حالة الفرد، أن يكون العنوان المُدخَّل هو محل إقامته المعتاد. وينبغي أن تستخدم الكيانات القانونية عنوان مقرها المُسجَّل.

وسوف تُرسل جميع المراسلات الصادرة من مكتب العلامات التجارية إلى العنوان المُدخَّل، ما لم يُعيَّن ممثلٌ. ويجب أن يكون مودع الطلب قادراً على تلقي مراسلات مكتوبة على هذا العنوان. وأي خطاب يُرسل إلى العنوان المُقدَّم سيُعتبر مُرسلاً على النحو الواجب والصحيح طبقاً للمقتضيات القانونية.

وإذا لم يكن مودع الطلب المذكور (سواء كان شخصاً أو كياناً) يُقيم في مملكة البحرين ويزاول نشاطاً تجارياً فيها، فلن يُقبل أي عنوان خارج مملكة البحرين على أنه عنوان صحيح إلا في حالة تعيين وكيل مُفوض أو ممثل مُفوض حسب الأصول. وأي وكيل يُستعان به لإيداع طلب تسجيل علامة تجارية يجب أن يكون مُعتمداً ومُقيداً في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية.⁸¹

رقم الهاتف

سيكون هذا هو الرقم الذي يمكن استخدامه للاتصال بمودع الطلب أو ممثله المُفوض. وإذا لم يكن رقم هاتف في مملكة البحرين، فيجب إدخال رمز الدولة ورقم الهاتف.

البريد الإلكتروني

هو عنوان البريد الإلكتروني لمودع الطلب. وأي رسالة تُرسل إلى عنوان البريد الإلكتروني المُقدَّم سَتُعتبر مُرسلةً على النحو الواجب والصحيح طبقاً للمقتضيات القانونية.⁸²

بلد الإقامة

يُحدّد بلد الإقامة بالنقر على السهم الموجود في نهاية الحقل ثم اختيار اسم البلد المناسب. ويجب اختيار اسم البلد الذي يقيم فيه مودع الطلب إقامة اعتيادية. ويجب أن يكون هذا البلد هو البلد الذي يقع فيه العنوان المُقدَّم مسبقاً.

الجنسية

يُحدّد بلد الإقامة بالنقر على السهم الموجود في نهاية الحقل ثم اختيار اسم البلد المناسب. وفي حالة الفرد، تُحدّد الجنسية الواردة في شهادة الميلاد أو جواز السفر. وإذا كان الفرد مزدوج الجنسية، جاز له اختيار أي منهما من قائمة البلدان.

وفي حالة الكيان القانوني، تُحدّد جنسية البلد أو الدولة المُسجَّل بها الكيان المذكور تسجيلاً رسمياً، كما في السجل الرسمي أو السجل الضريبي أو ما إلى ذلك. على سبيل المثال، إذا كان مودع الطلب المذكور شركة أجنبية تابعة لشركة أخرى، تُستخدم جنسية البلد الذي سُجّلت فيه الشركة التابعة.

⁸¹ المادة 2 من اللائحة التنفيذية.

⁸² انظر المادة 17.1 من المرسوم بقانون رقم (54) لسنة 2018 بإصدار قانون الخطابات والمعاملات الإلكترونية.

الجنس

يُحدّد في حالة الأفراد، بالنقر على السهم الموجود في نهاية الحقل ثم اختيار الجنس المناسب.

حفظ بيانات المالك

بعد ملء الحقول المطلوبة، سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "إضافة" (ADD) إلى حفظ البيانات. وحينئذ سيظهر اسم مودع الطلب في حقل الاسم باللغتين العربية والإنكليزية.

Owner or owners data (Applicant or applicants) *

In the absence of a legal representative, the correspondence will be according to the given address of the applicant.

Name <small>In Arabic</small>	Name <small>In English</small>
الاسم الكامل	full name ✕ ✎

Add
Back
Save & continue



ويمكن تحرير المعلومات عن طريق النقر على

وسيؤدي النقر على زر **حفظ ومتابعة (Save and continue)** إلى حفظ المعلومات والانتقال إلى القسم التالي من الطلب.

الممثل القانوني لمالك العلامة في حالة تعيينه (الوكيل)

يُملأ هذا القسم في حالة تقديم الطلب بواسطة ممثل، مثل مكتب محاماة معتمد. ويجب أن يكون الوكيل مُعتمداً ومُقيداً في سجل وكلاء تسجيل العلامات التجارية الذي يُشرف عليه مكتب العلامات التجارية.⁸³

وسوف تُوجّه جميع المراسلات إلى المُمثّل المذكور عبر العنوان الجغرافي أو عنوان البريد الإلكتروني المُقدّم. وأي رسالة تُبعث إلى ذلك العنوان ستُعتبر مُرسلةً على النحو الواجب والصحيح طبقاً للمقتضيات القانونية.

Legal representative of the owner of the mark in case of appointment (agent) *

This item will only be filled out by the legal representative, and all communication will be made to him if appointed by the mark owner.

Legal representative accredited to the Industrial Property Directorate <small>Please tick the appropriate box</small>	Name <small>In Arabic</small>	Name <small>In English</small>

Add

اسم "الممثل القانوني المُعتمد لدى إدارة الملكية الصناعية" مطلوب باللغتين العربية والإنكليزية. ولا يمكن إدخال أي بيانات في هذين الحقول، بل سيُملأ كلاهما تلقائياً عند النقر على زر **إضافة (Add)** وإدخال البيانات وحفظها في القسم التالي من هذه الاستمارة.

⁸³ انظر القرار رقم 58 لسنة 2018 بتنظيم قيد وكلاء تسجيل الملكية الصناعية.

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

وفي حالة تعيين ممثل، سيؤدي النقر على زر إضافة (Add) إلى فتح قسم جديد.

Legal representative of the owner of the mark in case of appointment (agent) *
This item will only be filled out by the legal representative, and all communication will be made to him if appointed by the mark owner.

Legal representative accredited to the Industrial Property Directorate Please tick the appropriate box	Name In Arabic	Name In English
<input type="radio"/> Intellectual Property Office		
<input type="radio"/> Law office		

Legal representative accredited to the Industrial Property Directorate *
Please tick the appropriate box

Intellectual Property Office Law office

Cancel Save

Nature of the legal entity
Power of Attorney (if any)
0

ويحتوي هذا القسم على زرّين يسمحان بتحديد ما إذا كان الممثل مكتباً للملكية الفكرية (محامياً متخصصاً في العلامات التجارية)، أم مكتب محاماة يتعامل مع العلامات التجارية إلى جانب مسائل القانون العام الأخرى.

وسيؤدي النقر على الزر المناسب إلى فتح قسم لإدخال بيانات الممثل ومعلومات الاتصال به. ويجب تقديم هذه المعلومات.⁸⁴ ويجب إدخال هذه المعلومات باللغتين العربية والإنكليزية.

طبيعة الكيان القانوني - الوكالة (إن وجدت)

يجب تقديم الوكالة في حالة إيداع الطلب بواسطة وكيل أو ممثل.⁸⁵ ويجب على الممثل تقديم ما يلي:

- نسخة من الوكالة
- أصل الوكالة

ويكن أن يكون أصل الوكالة:

- مُترجماً إلى اللغة العربية
- مُوقَّعاً من مُودع طلب تسجيل العلامة التجارية
- مُوثَّقاً⁸⁶ / مُصدَّقاً من كاتب عدل
- مُصدَّقاً عليها في مملكة البحرين

وفي حالة عدم إرفاق المستندات مع الطلب، يجب تقديمها في غضون 3 أشهر من إيداع الطلب.

ويمكن تحميل المستندات في مرحلة لاحقة من عملية تقديم الطلب. وإذا كانت المستندات المُقدَّمة غير مكتملة على الوجه الصحيح، أو إذا كان أي مستند مفقوداً، فسيُرسل إخطار إلى مودع الطلب أو وكيله عبر العنوان المُحدَّد.

⁸⁴ المادة 3.6 من اللائحة التنفيذية.

⁸⁵ المادة 4.2 من اللائحة التنفيذية.

⁸⁶ شهادة تثبت توقيع موظف حكومي على وثيقة بغرض استخدامها في بلد آخر. وتشهد بالصفة التي تصرّف بموجبها ذلك الموظف الحكومي، وتشهد، عند الاقتضاء، بصحة الختم أو الطابع الذي يحمله المستند، مثل ختم كاتب العدل.

وسيحُدّد الإخطار طبيعة أي أوجه قصور، والمتطلبات الواجب استيفاؤها لتكون المستندات صحيحة. وستُمنح مهلة قدرها 90 يوماً من تاريخ الإخطار للامتثال للمتطلبات.

وفي حالة عدم الامتثال للمتطلبات الواردة في الإخطار في غضون 90 يوماً من تاريخ الإخطار، سيُعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.⁸⁷ ولا يوجد حكم يسمح بتمديد هذه المهلة، أو بالطبع في اعتبار مُودع الطلب مُتنازلاً عنه.

المطالبة بالأولوية

يُملأ هذا القسم إذا كان مُودع الطلب يرغب في المطالبة بأولوية طلب سابق لتسجيل علامة تجارية.

تجوز المطالبة بحق الأولوية استناداً إلى طلب سابق مُودع في دولة عضو في اتفاقية دولية متعددة الأطراف تكون مملكة البحرين طرفاً فيها.⁸⁸

ومملكة البحرين طرف في اتفاقية باريس⁸⁹ التي يجوز بموجبها لمواطني أي دولة طرف في الاتفاقية أن يطالبوا بحق الأولوية استناداً إلى "إيداع وطني صحيح"⁹⁰ في دولة عضو أيضاً في اتفاقية باريس.⁹¹ ويمكن أن يُطالب بالأولوية المُودع الأصلي لطلب التسجيل، أو من يخلف مُودع الطلب في حالة انتقال الملكية.⁹²

ويجوز أيضاً لمواطني أي دولة ليست طرفاً في اتفاقية باريس أن يطالبوا بحق الأولوية بموجب اتفاقية باريس إذا كانوا مقيمين أو لديهم منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة في إحدى الدول المتعاقدة.⁹³ كما أن الأهلية للمطالبة بحق الأولوية بموجب اتفاقية باريس لا تعني تلقائياً أنه يجب الموافقة على التسجيل في دولة عضو أخرى.⁹⁴ بل يجب أن تكون العلامة في شكل ذي طابع مميز وأن تستوفي متطلبات التسجيل وفقاً لأحكام قوانين البلد الذي يُطالب فيه بالأولوية، أي مملكة البحرين في هذه الحالة. وتوجد تفاصيل أوفى بشأن هذه المتطلبات في "مبادئ الفحص التوجيهية".

ويمكن المطالبة بالأولوية بموجب اتفاقية باريس في غضون ستة أشهر من تاريخ إيداع الطلب الذي تستند إليه الأولوية.⁹⁵ أضف إلى ذلك أن المطالبة بالأولوية لكي تكون صحيحة، يجب تقديم المطالبة في وقت تقديم الطلب ويجب أن تشير إلى:⁹⁶

- تاريخ إيداع الطلب السابق
- رقم الطلب السابق
- اسم الدولة التي أُودع فيها ذلك الطلب

ويجب أيضاً تقديم نسخة من الطلب السابق الذي تستند إليه الأولوية. ويجب أن تصدق الهيئة التي تلقت الطلب على صحة هذه النسخة.

وإذا لم تُقدّم المستندات الأصلية المتعلقة بحق الأولوية في وقت تقديم الطلب، وجب تقديمها في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع الطلب المُطالب له بالأولوية.⁹⁷

⁸⁷ المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

⁸⁸ المادة 11 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية/ المادة 5.5 من اللائحة التنفيذية.

⁸⁹ اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (المُعَدّلة في 28 سبتمبر 1979).

⁹⁰ المادة 4.4 (1) و (2) و (3) من اتفاقية باريس.

⁹¹ المادة 4.4 (1) من اتفاقية باريس.

⁹² المادة 4.4 (1) من اتفاقية باريس.

⁹³ المادة 3 من اتفاقية باريس.

⁹⁴ انظر المادة 6 (خامساً) من اتفاقية باريس.

⁹⁵ المادة 4.4 ج من اتفاقية باريس.

⁹⁶ المادة 3.5 من اللائحة التنفيذية.

⁹⁷ المادة 5 (ب) من اللائحة التنفيذية.

وتُضاف المطالبة بالأولوية في الشاشة الآتية:

في قسم "المطالبة بالأولوية" (Priority Claimed) ثلاثة عناوين:

- البلد/ مكتب الإيداع الأول/ السابق (Country /Office of First/earlier filing)
- تاريخ الإيداع السابق (Date of earlier filing)
- رقم (الإيداع) السابق (Number of the earlier)

ولا يمكن إدخال أي بيانات في هذه الحقول. بل ستملأ هذه الحقول بالبيانات تلقائياً بعد النقر بالموشر على زر إضافة (Add) وإدخال التفاصيل في الجزء التالي من الاستمارة.

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

تظهر الآن حقول لإدخال البيانات فيها:

• البلد أو المكتب الذي أُودع فيه الطلب لأول مرة

• تاريخ الإيداع السابق

• الرقم الذي خصصه المكتب الذي أُودع فيه الطلب السابق

وعدم تقديم هذه المعلومات أو المستندات المطلوبة سيؤدي إلى سقوط الحق في الأولوية.⁹⁸

وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر **حفظ ومتابعة (Save and continue)** إلى حفظ المعلومات في الحقول الثلاثة والانتقال إلى القسم التالي من الطلب.

Priority Claimed (Optional) *

If you have submitted this trademark outside the Kingdom of Bahrain (a member of Paris Treaty) during the past six months, you can claim priority by entering the details in the field shown below:

Country/Office of First/earlier filing	Date of earlier Filing	Number of earlier
JP	Feb 8, 2022	12345

[Add](#)

[Back](#) [Save & continue](#)

ويمكن إضافة تفاصيل الإيداعات الأخرى التي تستند إليها المطالبة بالأولوية. وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر **إضافة (Add)** إلى فتح الشاشة التي تسمح بإدخال المعلومات:

Priority Claimed (Optional) *

If you have submitted this trademark outside the Kingdom of Bahrain (a member of Paris Treaty) during the past six months, you can claim priority by entering the details in the field shown below:

Country/Office of First/earlier filing	Date of earlier Filing	Number of earlier
JP	Feb 8, 2022	12345

Country/Office of First/earlier filing *

Date of earlier Filing *

Number of earlier *

[Cancel](#) [Save](#)

[Back](#) [Save & continue](#)

⁹⁸ المادة 8 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 5 من اللائحة التنفيذية.

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

عند الانتهاء من إدخال المعلومات، انقر بالمؤشر على زر "حفظ" (Save). ويمكن تعديل تفاصيل أي أولوية مُطالب بها عن طريق النقر بالمؤشر على 

إرفاق المستندات

يمكن أن يكون ملف الصورة بالنسق التالي: JPEG.

Application for registration of national mark



Application no. [36126]

Attachments *

Please attach the required documents such the power of attorney (if any)

File name	File Description

Add

Save & continue
Back

ويمكن تحميل الملف عن طريق النقر بالمؤشر على زر Choose file وتحديد الملف المطلوب.

قائمة مرجعية بالمستندات المطلوب إرفاقها مع طلب تسجيل العلامة التجارية

يجب إرفاق المستندات الآتية بطلب تسجيل العلامة التجارية.

المتطلبات	متى يكون مطلوباً	المستند
عليها توقيع مُودع الطلب. مُوثَّقة/ مُصدَّقة من كاتب عدل. مُصدَّقةً عليها في مملكة البحرين. وفي حالة عدم إرفاق المستندات مع الطلب، يجب تقديمها في غضون 3 أشهر من إيداع الطلب.	إذا كان الطلب مُودَّعاً بواسطة وكيل أو ممثل	نسخة من الوكالة أصل الوكالة ترجمة عربية لأصل الوكالة
يجب أن يشهد المستند بمهنة مُودع الطلب أو نشاطه	إذا كان مُودع الطلب مؤسسة أو شركة أجنبية (غير بحرينية) مقيمة	مستند يثبت مهنة مُودع الطلب أو نشاطه
يجب أن تكون صادرة عن هيئة رسمية في الدولة التي يقيم فيها مُودع الطلب وأنت تثبت مهنة مُودع الطلب أو نشاطه	إذا كان مُودع الطلب شركة أجنبية (غير بحرينية) غير مقيمة في البحرين	شهادة رسمية تثبت مزاوله المهنة أو النشاط في بلد المنشأ

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

وأن تكون مصحوبة بترجمة معتمدة		
وثيقة إثبات الهوية الشخصية	إذا كان مُودع الطلب شخصاً طبيعياً	جواز سفر، صورة من بطاقة الهوية الوطنية
ترجمة معتمدة إلى اللغة العربية لأي ألفاظ واردة في العلامة بلغة أجنبية، مع بيان كيفية نطقها	إذا كانت العلامة تتضمن كلمة واحدة أو أكثر أو حروفاً أو أرقاماً مكتوبة بلغة أجنبية (غير عربية)	ترجمة معتمدة إلى اللغة العربية مع إشارة واضحة إلى طريقة النطق
مطالبة بالأولوية	في حالة المطالبة بتاريخ إيداع سابق من خلال أولوية دولية	نسخة معتمدة من وثيقة الأولوية (الطلب السابق) صدق عليها مكتب العلامات التجارية: ترجمة معتمدة المستندات الأصلية المتعلقة بحق الأولوية (يجوز تقديمها في غضون 3 أشهر من الإيداع)
العلامة الجماعية (بما في ذلك المؤشرات الجغرافية)	يلزم تقديم مستندات إضافية في حالة التقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية جماعية	بيان بفترة الأشخاص الذين يحق لهم استعمال العلامة وعلاقتهم بمُودع الطلب نسخة من اللائحة التنفيذية/ النظام الداخلي الذي يُنظّم استعمال العلامة. ويجب الإشارة إلى أي تعديلات وتوثيقها بوضوح. نسخة من اشتراطات استعمال العلامة الجماعية للسلع والخدمات إقرار بأن مُودع الطلب يقوم أو سيقوم بإجراء رقابة دقيقة على استعمال العلامة الجماعية من قبل الأعضاء التابعين له متطلبات الأهلية للعضوية يجب أن تكون المستندات مُوثقة ومُصدّقة حسب الأصول ومُترجمة إلى اللغة العربية.
علامة المراقبة أو الفحص	يلزم تقديم مستندات إضافية في حالة التقدم بطلب لتسجيل علامة مراقبة أو فحص	بيان بفترة الأشخاص الذين يحق لهم استعمال العلامة الجماعية وعلاقتهم بمودع الطلب نسخة طبق الأصل من اللائحة التنفيذية/ النظام الداخلي الذي يُنظّم استعمال العلامة. ويجب الإشارة إلى أي تعديلات وتوثيقها بوضوح. إقرار بأن علامة المراقبة أو الفحص سوف تُستعمل من غير مقدم الطلب

<p>إقرار بأن مقدم الطلب لن يزاوّل أعمال التسويق أو إنتاج أي سلع أو خدمات تُستعمل عليها هذه العلامة.</p> <p>- وأن مقدم الطلب لن يزاوّل سياسات تمييز من شأنها أن تحوّل دون استعمال العلامة من قبل أطراف أخرى تفي بالموصفات التي وضعها المالك.</p> <p>إقرار بأن علامة المراقبة أو الفحص تصادق على جودة ونوعيات أو مزايا السلع أو الخدمات وبأنها لا تشير إلى مصدر السلع أو الخدمات.</p> <p>مستندات تحدد المواصفات والمعايير التي تطبقها جهة إيداع الطلب في سبيل مراقبة استعمال العلامة وتثبت أن جهة الطلب تمارس برنامجاً معتمداً لتقييم الجودة.</p> <p>شهادة تبين مزايا السلع أو الخدمات المصادق عليها، أو المطلوب المصادقة عليها، بموجب علامة المراقبة أو الفحص.</p> <p>يجب أن تكون جميع المستندات مُوثّقة ومُصدّقة حسب الأصول ومُترجمة إلى اللغة العربية.</p>		
<p>نسخة من النظام الداخلي لهيئة النفع العام أو المؤسسة المهنية المُقدمة للطلب</p>	<p>يلزم تقديم مستندات إضافية في حالة التقدم بطلب لتسجيل علامات تستعملها إحدى هيئات النفع العام أو المؤسسات المهنية</p>	<p>علامات هيئات النفع العام أو المؤسسات المهنية</p>

وفي حالة عدم تقديم المستندات في وقت إيداع الطلب، سيُرسل مكتب العلامات التجارية إخطاراً يطلب فيه تقديم المستندات في غضون 90 يوماً من الإخطار. ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.

ولن يُتخذ أي إجراء آخر بشأن الطلب قبل أن يتسلم مكتب العلامات التجارية جميع المستندات المطلوبة ويتحقق من صحتها. وفي حالة عدم تلقي المستندات في غضون 90 يوماً، أو عدم تلقيها بالنسق الصحيح في غضون هذه المهلة، سوف يُعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه. ولا يوجد أي حكم يسمح بمد هذه المهلة إلى أكثر من الأيام التسعين المُحدّدة، أو بالظعن في اعتبار العلامة مُتنازلاً عنها.

وبعد تحميل جميع المستندات المُقدّمة، انقر بال مؤشر على زر "حفظ ومتابعة" (Save and continue). وسيؤدي ذلك إلى انتقال الطلب إلى شاشة تتطلب إكمال إقرار.

Declaration (statement)

No modifications can be made once the application is submitted.

By submitting this form, I declare that:

- The owner of the mark (applicant / applicants) is a person worthy of the meaning of Article 5 of Law No. (6) for the year 2014 approving the Trademark Law and Regulations of the GCC States and its Executive Regulations and that the mark shall be used (or intended to be used) in Kingdom of Bahrain, which claims to be its owner.
- All data in this form is correct and must bear any error if there any.
- Make sure to attach the required documents within the specified period, otherwise the application will be considered not to have been / neglected.
- Has been delegated as a legal representative on behalf of the person or persons (applicant owner)(this paragraph is valid only if a legal representative is appointed).

I agree to the above declaration

Back
Save & continue

تطلب هذه الشاشة من مُقدِّم طلب تسجيل العلامة التجارية أن يقرّ بما يلي:

- أن صاحب العلامة (مُودِع/ مُودِعي الطلب):
 - شخص ينتمي إلى إحدى الفئات المذكورة في المادة 5 من القانون رقم (6) لسنة 2014 بالموافقة على قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
 - ويشير ذلك إلى أهلية مُودِع الطلب أو المالك المذكور لتسجيل علامة تجارية في مملكة البحرين. (انظر الجزء المعنون "الأهلية لتسجيل علامة تجارية" أعلاه)
 - وأن العلامة تُستعمل (أو يُراد استعمالها) في مملكة البحرين.
- يجب أن يكون مُودِع الطلب/ المالك إما مُستعملاً للعلامة التجارية في الوقت الحالي، وإما عازماً على استعمالها، في مملكة البحرين، فيما يخص السلع والخدمات المذكورة في الطلب. وإذا لم تُستعمل العلامة بشكل جدي خلال خمس سنوات من تسجيلها، أو أي خمس سنوات متتالية لاحقة، ولم يكن هناك أي سبب معقول لعدم استعمالها، جاز للمحكمة المختصة أن تأمر بشطب العلامة من السجل.⁹⁹
- هو مالِكها.
- يجب أن يكون الاستخدام الحالي أو المزعم من قبل المالك، أو من قبل شخص أو كيان مُفَوَّض من المالك.
- بأن جميع البيانات الواردة في هذه الاستمارة صحيحة، وبأنه يتحمل المسؤولية عن أي خطأ إن وُجد.
- المعلومات المُدخلة في الاستمارة دقيقة وكاملة على حد علم الشخص المُقدِّم للطلب. وأي أخطاء سُنعتبر مقصودة من مُودِع الطلب ولا يجوز تغييرها.
- تأكد من إرفاق المستندات المطلوبة خلال الفترة المُحددة، وإلا سُنعتبر الطلب غير مُقدِّم أو مُتنازلاً عنه.

⁹⁹ المادة 24 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

وفي حالة عدم تلقي المستندات في غضون 90 يوماً، أو عدم تلقيها بالنسق الصحيح في غضون هذه المهلة، سوف يُعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.

- تم تفويضه ممثلاً قانونياً لينوب عن الشخص أو الأشخاص (مُودع الطلب / المالك). (لا تسري هذه الفقرة إلا في حالة تعيين ممثل قانوني).
- يجب على غير الحاملين لجنسية مملكة البحرين من الأشخاص أو الكيانات أن يستعينوا بوكيل مُفوض.

I agree to the above declaration

[Back](#) [Save & continue](#)

انقر على خانة الاختيار: "أوافق على الإقرار المذكور أعلاه" (I agree to the above declaration).

انقر بالمؤشر على زر **حفظ ومتابعة (Save and continue)** للانتقال إلى القسم التالي من الطلب.

المعاينة قبل التأكيد

قبل إرسال الطلب، يمكن استعراض البيانات المُدخلة وإجراء أي تعديل في حالة رؤية أي خطأ أو سهو.

Preview before confirmation



Application no. [36126]

Application Preview

Please be sure that all information are correct, a new request with payment will be required for any further changes

Application type	Application for registration of national mark	QF301e
Trademark type	Trademark	
Application fee	100.000 BHD	

Preview Trademark



Mark language	en	
Mark name	مونسال	monsal
Transliteration of the Mark	مونسال	
Color description of the visual mark	تتكون من احرف و رسم	تتكون من اللون الابيض والاسود والبني والاحضر
Written description of the non visual mark		

Mark owner/owners summary

Owner type	Natural person (individual)	
Name	الاسم الكامل	full name
Address	مبنى 000 طريق 000 مجمع 000	building 000 road 000 block 000
Postal code		
Phone number	39000000	
Email	zhubail@moic.gov.bh	
Country of residence	Bahrain	
Nationality	Bahrain	
Gender	Female	

Legal representative summary

Commercial Registration Number in Kingdom of Bahrain	0	
Power of Attorney	0	
Name	أدمن	Admin
Address	MOIC	MOIC
Postal code		
Phone number	17375431	
Email	zhubail@moic.gov.bh	

Nature of the legal entity

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

Nature of the legal entity

Nice classification

Edition no.

11

Class no.

30

Goods and services

قهوة و شاي

coffee and tea

Priority Claimed Summary

There are no Priorities claimed in this application.

Edit

Continue

وفي حالة الرغبة في إجراء أي تعديل أو تصحيح، انقر بالمؤشر على زر "تحرير" (**Edit**). وبعد إجراء أي تغييرات مطلوبة، انقر بالمؤشر على زر "حفظ ومتابعة" (**Save and continue**) للعودة إلى قسم المعاينة.

وإذا لم توجد حاجة إلى إجراء أي تغييرات، فانقر بالمؤشر على زر "متابعة" (**Continue**). سيؤدي ذلك إلى انتقال الطلب إلى الشاشة التالية.

الدفع

سيحسب النظام مقدار رسوم الطلب التي يجب دفعها لإتمام تقديم الطلب.

Payment

1 2 3 4 5

Application no. [36126]

Amount	100,000 BHD
Payment method	National Payment Gateway

Back Proceed to Pay

وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر "Proceed to pay" (الانتقال إلى الدفع) إلى فتح شاشة تسمح بتحديد طريقة الدفع.

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين

التعليمات الشروط والأحكام

اسم الخدمة
رقم مرجع الدفع
المبلغ الإجمالي

خدمة تسجيل الملكية الفكرية
الرقم الشخصي 0
BHD 100.000

معلومات الدفع

اختيار طريقة الدفع

بطاقة الائتمان بطاقة الصراف الآلي

إلغاء

التعليمات الشروط والأحكام

اسم الخدمة
رقم مرجع الدفع
المبلغ الإجمالي

خدمة تسجيل الملكية الفكرية
الرقم الشخصي 0
BHD 100.000

معلومات الدفع

اختيار طريقة الدفع

بطاقة الائتمان بطاقة الصراف الآلي

بنك بنفث

إلغاء

انقر بالمؤشر على الأيقونة لتحديد طريقة الدفع المفضلة. وسيؤدي ذلك إلى عرض الطريقة المختارة باللون الأحمر.

وسيؤدي النقر بالمؤشر على  إلى فتح الشاشة التالية، مع عرض مقدار الرسوم التي ستُخصم من طريقة الدفع المحددة، والسماح بإدخال المعلومات الخاصة بطريقة الدفع المحددة:

الدليل الإرشادي حول متطلبات عملية تقديم طلب في مملكة البحرين



وزارة الصناعة والتجارة
Ministry of Industry,
Commerce and Tourism

BENEFIT PAYMENT GATEWAY
07-04-2022 09:38

INTELLECTUAL PROPERTY
<https://www.Bahrain.bh>

Amount

Card Type

Card Number

Expiry Date

Card Holders Name

PIN

BD 100.000

Debit

 MM YYYY

Pay Cancel

وبعد إدخال المعلومات المطلوبة، سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "دفع" (PAY) إلى إجراء عملية الدفع. وإلغاء المعاملة والعودة إلى شاشة اختيار طريقة الدفع، انقر بالمؤشر على زر "إلغاء" (Cancel).

وفي حالة نجاح عملية الدفع، ستظهر شاشة التأكيد التالية:

Payment

Payment Receipt



Your application has been successfully processed. Thank you for using the electronic services of the trademarks office.

Mark no.	Application no.	Receipt no	Service
132325	6858	952122	Payment of publication fee for one trademark

You may print this page or make a note of the application number for reference purpose

Payment Receipt Done

ويمكن طباعة إيصال الدفع عن طريق النقر بالمؤشر على زر "إيصال الدفع" (Payment receipt). وسيؤدي النقر بالمؤشر على زر "تم" (Done) إلى إغلاق الشاشة.

وإذا لم تنجح عملية الدفع، فستظهر الصفحة التالية:

Payment

Payment Receipt



The payment transaction has been cancelled. The due amount has not been received

Payment gateway response

Application no.	Status no.	Status description
31284	4002	Transaction Declined - Bank Error

If the required amount has been deducted, please contact the intellectual property directorate.

Done

في حالة ظهور الشاشة السابقة، سيؤدي النقر بالمؤشر على زر "تم" (Done) إلى الانتقال إلى الشاشة التالية التي تنصح المستخدم بالتواصل مع مكتب العلامات التجارية:

تنويه برجوع الخدمات الإلكترونية للملكية الصناعية

نود أن نلفت عنايتكم بأنه يمكنكم تقديم شكاوى التقليد من خلال برنامج خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية مع تحيات قسم رقابة الملكية الصناعية

الأخوة والأخوات الأفاضل مستخدمي خدمات الملكية الصناعية الإلكترونية الكرام ،

نود أن نلفت عنايتكم بأن جميع الخدمات الإلكترونية تعمل حالياً على موقع وزارة الصناعة والتجارة والسياحة، في حال واجهتم أية مشاكل يرجى التواصل عبر حسابات البريد الإلكتروني المبينة في الجدول أدناه:

	العلامات والرقابة والتصاميم الصناعية	براءات الاختراع
الدعم الفني (IT)	ip_support@moic.gov.bh	PA-Support@moic.gov.bh
المكاتب والأقسام	IPonline@moic.gov.bh	patentonline@moic.gov.bh

مع تحياتي

مكتب العلامات التجارية ومكتب براءات الاختراع وقسم رقابة الملكية الصناعية
إدارة العلاقات التجارية الخارجية

Done

الفحص من قِبَل مكتب العلامات التجارية

التحقُّق الأولي من الطلب

يجب على مكتب العلامات التجارية فحص طلب تسجيل العلامة التجارية واتخاذ قرار في غضون 90 يوماً من تاريخ إيداعه،¹⁰⁰ إما بقبول طلب التسجيل وإما برفضه.

ويتمثل الجزء الأول من الفحص في إجراء تحقُّق إداري للتأكد من إدخال المعلومات الواردة في الطلب بشكل كامل وصحيح، ومن أهلية مُودِع الطلب (ومن يمثله، إن وُجد) لإيداع الطلب، ومن تقديم جميع المستندات المطلوبة على الوجه الصحيح.

لا يوجد أي قصور في الإيداع

إذا لم يُسفر التحقُّق الأولي عن أي أوجه قصور، سينتقل الطلب إلى الفحص الشكلي (الموضوعي) من جانب مكتب العلامات التجارية.

وينظر هذا الفحص "الموضوعي" فيما إذا كانت العلامة المطلوب تسجيلها تتخذ شكلاً مميزاً يسمح بتمييز السلع أو الخدمات المُدرجة في الطلب. ويمكن الاطلاع في "مبادئ الفحص التوجيهية" على مزيد من المعلومات عن متطلبات الفحص الموضوعي لعلامة تجارية وإجراءاته.

ويجب أن يُرسل القرار إلى مُودِع الطلب، سواء كتابياً أو إلكترونياً، عبر العنوان المُحدَّد في الطلب¹⁰¹ في غضون المهلة المُحدَّدة البالغة 90 يوماً.

- إذا كان الطلب مُودَعاً بواسطة مُمثل، فسُيُرسل الإخطار إلى الممثل عبر العنوان المذكور.
- وفي حالة عدم تعيين ممثل، سُيُرسل الإخطار إلى مُودِع الطلب المذكور عبر العنوان الوارد في الطلب.

علامة مقبولة

إذا قرَّر مكتب العلامات التجارية قبول تسجيل العلامة دون فرض أي تعديل أو شروط أو متطلبات، سُيُرسل إلى مُودِع الطلب (أو مَنْ يمثله) إخطار بالقبول¹⁰²، سواء كتابياً أو إلكترونياً، عبر العنوان المُحدَّد:

- إذا كان الطلب مُودَعاً بواسطة مُمثل، فسُيُرسل الإخطار إلى الممثل عبر العنوان المذكور.
- وفي حالة عدم تعيين ممثل، سُيُرسل الإخطار إلى مُودِع الطلب المذكور عبر العنوان الوارد في الطلب.

وسوف يُبلِّغ مُودِع الطلب في الإخطار بقبول تسجيل العلامة وبوجوب دفع "رسوم الإشهار" عبر البوابة الإلكترونية في غضون 30 يوماً من إخطار القبول. وفي حالة عدم دفع الرسوم خلال هذه المهلة، سَيُعتبر مُودِع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.¹⁰³ ولا يوجد حكم يسمح بتمديد هذه المهلة، ولا بالطعن في اعتبار مُودِع الطلب مُتنازلاً عنه.

¹⁰⁰ المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

¹⁰¹ المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

¹⁰² الإخطار رقم QF308.

¹⁰³ المادة 10 من اللائحة التنفيذية.

علامة مقبولة رهناً بشروط أو تعديلات أو متطلبات

يجوز لمكتب العلامات التجارية أن يقرر قبول تسجيل العلامة رهناً باستيفاء شروط معينة، أو تقديم مستندات، أو إدخال تعديلات أو قيود على الطلب.¹⁰⁴ وسوف يُرسل إلى العنوان المُحدّد في الطلب إخطار¹⁰⁵ كتابي أو إلكتروني يوضح أسباب المتطلبات والإجراءات المطلوبة من مُودع الطلب:

- إذا كان الطلب مُودعاً بواسطة مُمثل، فسُيُرسل الإخطار إلى الممثل عبر العنوان المذكور.
 - وفي حالة عدم تعيين ممثل، سُيُرسل الإخطار إلى مُودع الطلب المذكور عبر العنوان الوارد في الطلب.
- وسيدخل الطلب فترة تعليق مشروطة لحين استيفاء المتطلبات المذكورة في الإخطار. ويُمهّل مُودع الطلب 60 يوماً من تاريخ الإخطار. ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.
- وفي حالة عدم الامتثال لأي شروط، أو عدم تقديم المستندات، أو عدم إدخال أي تعديلات أو تقييدات في غضون هذه المهلة البالغة 60 يوماً، سيعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه. ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة، أو بالظعن في اعتبار مُودع الطلب مُتنازلاً عنه.

الظعن في قرار فرض شروط أو تعديلات أو متطلبات

في حالة اعتراض مُودع الطلب على أي شروط أو تعديلات أو قيود يشترطها مكتب العلامات التجارية، يجوز لمُودع الطلب تقديم تظلم إلى لجنة التظلمات.¹⁰⁶ ويجب تقديم أي تظلم في غضون 60 يوماً من الإخطار،¹⁰⁷ ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة. وفي حالة عدم التظلم من القرار في غضون المهلة البالغة 60 يوماً، سيعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.¹⁰⁸ ولا يوجد حكم يسمح بالظعن في اعتبار مُودع الطلب مُتنازلاً عنه.

ويمكن الاطلاع في "المبادئ التوجيهية للتظلمات" على مزيد من المعلومات بشأن التظلم من قرارات مكتب العلامات التجارية.

¹⁰⁴ المادة 12 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

¹⁰⁵ الإخطار رقم QF308

¹⁰⁶ المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 7 من اللائحة التنفيذية.

¹⁰⁷ المادة 13.1 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والمادة 7 من اللائحة التنفيذية.

¹⁰⁸ المادة 13.2 من قانون (نظام) العلامات التجارية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

أوجه قصور في إيداع الطلب

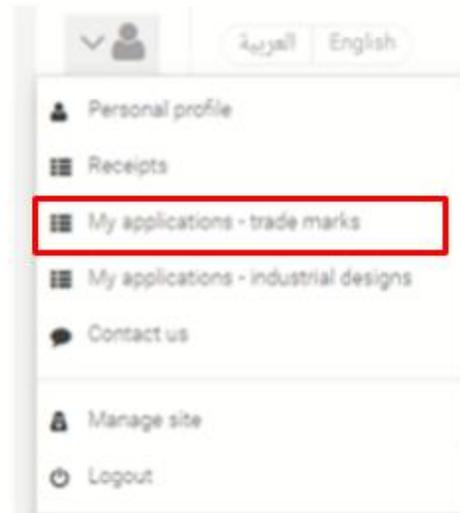
في حالة وجود خطأ أو قصور في الطلب، أو في حالة عدم تقديم أي مستند من المستندات المطلوبة أو عدم تقديمها على الوجه الصحيح، سيرفض مكتب العلامات التجارية الطلب. ويجب على مكتب العلامات التجارية أن يتخذ قراراً بشأن وجود أوجه قصور في الطلب من عدمه في غضون 90 يوماً¹⁰⁹ من تاريخ إيداع الطلب.

ويجب على مكتب العلامات التجارية تقديم قراراته كتابياً أو إلكترونياً وإرسالها إلى العنوان المُحدّد في الطلب.¹¹⁰ ويكون الإخطار عن طريق خطاب مؤتمت¹¹¹ يُحدّد أوجه قصور الطلب وما يجب فعله لتصحيحها. وسيُرسل الإخطار بالقرار، سواء كتابياً أو إلكترونياً، إلى العنوان المُحدّد في الطلب.¹¹²

- إذا كان الطلب مُودَعاً بواسطة مُمثل، فسيُرسل الإخطار إلى الممثل عبر العنوان المذكور.
 - وفي حالة عدم تعيين ممثل، سيُرسل الإخطار إلى مُودع الطلب المذكور عبر العنوان الوارد في الطلب.
- وسيشترط مكتب العلامات التجارية استيفاء أي متطلبات أو تقديم أي مستندات مطلوبة في غضون 90 يوماً من تاريخ إرسال الإخطار إلى مُودع الطلب. ولا يوجد حكم يسمح بمد هذه المهلة.
- وفي حالة عدم الامتثال لأي متطلبات أو عدم الامتثال لها في غضون المهلة المحددة البالغة 90 يوماً، سيُعتبر مُودع الطلب مُتنازلاً عن طلبه.¹¹³ ولا يوجد حكم ينص على الطعن في هذا الإجراء.

خطوات التسجيل

يمكن متابعة سير الطلب من خلال الدخول إلى حسابك على الموقع الإلكتروني ثم الانتقال إلى "طلباتي - العلامات التجارية" (My applications – trade marks).



¹⁰⁹ المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

¹¹⁰ المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

¹¹¹ الإخطار رقم QF334.

¹¹² المادة 6 من اللائحة التنفيذية.

¹¹³ المادة 6 من اللائحة التنفيذية.